ΣΕΝΕ 5[illegible] (Έφρενδζι 23 10βριος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 11 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδζριγὲ Δζεμαζίουλ-ἀχὴρ 14 1311) Νόμ 4349.

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ίμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 65
Ταšραλαρδὰ
Σενεδὶ . . . . » 160
Άλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 85
Μεμαλίκι έδζνεπιεδὲ
Σενεδὶ . . . . Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ
Ιεχὰρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . » 3
» » 2δζὶ » . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ισταμπολδὰ Ούζουν Τζαρσουδὰ
Ταχτὰ Καλεδὲ Νόμ. 138

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

11 Σάββατον. Δανιὴλ ὁσίου,
12 Κυριακή. Σπυρίδωνος ἐπισ. θαυματουργοῦ.
13 Δευτέρα. Εὐστρατίου μάρτυρος.

ΣΙΚΑΓΩΔΑΚΙ ΜΕΔΖΛΙΣΙ ΡΟΥΧΑΝΙΕ ΒΕ ΠΑΤΗΡ ΥΑΚΙΝΘΟΣ

Γεγιρμὶ πὲς σενεδὲν περοὺ οὑμούμ Εὐρώπα δα δαχιλινδὲ μααλούμ βὲ μαάρούφ Κατολὶκ βαϊζλαρην δὰν πατὴρ Ὑάκινθος, Πάπαλὴκ μακκαμηνὰ σάϊρλερι κιπὶ ἔμνι ἰτιμὰτ ἴτμεγιουπ, Πάπα λεϊχινδε δζεμιὰτ πεϊνινδὲ δζερεγιὰν ἰδὲν ἐφκιαρλαρὰ ἰτιρὰζ ἰτμεκλὶκ ἰλὲ πεpαπὲp, Πάπαλὴκ Ἐκκλησίασηνα ἀϊρηλούπ, Πάπαληγα καρσοὺ τεαρὶp βὲ τεαλὶμ ἰτμεκδὲ ὁλούπ, χάλια ὁ χελδζὰν βὲ χαχὶς ἰλὲ βαϊζλιγὶ ἰφὰ ἰτμεκδέδιp. Μούμα ἰλέϊχ ἐλ γέδμ Παρισδὲ ὁλούπ Προδιγγία δζαδδετινδὲ πουληνὰν κιούτζὸκ Προτεστὰν Ἐκκλησίασηνδα πὶρ κάτζ δερὰ νούτκ ἰρὰδ ἰδερὲκ Σικάγω σεχρινδὲ ἰτζτιμὰ ἰδὲν μεζχεπὶ κονγρὲ ἰτζοὺν σοϊλεγερὲκ πάζη ταρτηλατλαρὰ ἰρισμίσδιρ. Μεζκιοὺρ κονγρεγὲ 20 καπηλὲ β 16 μεζχὲπ μουραχχασλαρὴ κελούπ χαζὴρ πουλημηšλάρδηρ. Ὀρθόδοξος Ἐκκλησια ταραφηνδὰν Ζάκυνθος ἀρχιεπίσκοποσου Λάτας ἐρένδι Γιονὰν Ἱερὰ Σύνοδοσουν ἰζνὶ ἰλὲ ἀζιμὲτ ἰδοὺπ, Ἴγγιλιζ καρδινὰλ Γίββωνσουν γιανηνδὰ ὀτουρμακδὰ ἰδί. Μούμα ἰλέϊχ μεδζλισὶν χὲρ πὶρ ἰδζτιματνδὲ κενδὶ ταραφηνδὰν ταν ζὴμ ὀληνμὴς πὶρ δοὰ κηραὰτ ἰδέριμις, βὲ μεζκοὺ δοὰ τόγρηδαν δζενάπη χακκὰ ἀρζ ὀλδηγὴ δζιχέτλε κιάφφεσι ταραφηνδὰν καπουλὰ šαγιὰν κιόρουλμήšδηρ. Πατὴρ Ὑάκινθος κονγρενὶν μακσατην ν ἐν ἀζὶζ βὲ μουκαττὲς ὀλδηγηνὴ δὲρ χατὴρ ἰτδιρδικδὲν σὸνρα πὲρ βέδζχι ἀτὶ νουτκουνὰ δεβὰμ ἰτμίšδιρ.

«Κονγρενὶν μαξατὴ οὑμούμ μεζχεπλερὶν πιραδερανὲ σουρετδὲ μουχαππετλὶ ὀλμαλαρηνὴ ἰλτιζὰμ ἰτδιγινδέν, πού κονγρενὶν ἰτζδιμαγὶ οὑμούμ μεζχεπλερὶν τεβαριχλερινὲ γιαζηλαδζάκδηρ.... Ἐκκλησίαλαρ ταραφηνδὰν κιόνδεριλὲν ἱεραπόστολοσλαρ ζαχίρεν Χριστοσοὺ δελλαλὲτ ἰτμεγὲ κιδίορλαρ ἰσέδε, χακηκάτη χάλ πὲκ τζὸκ τουδζδζαρλαρὴν σιμσαρλαρὴ σηφατὴ ἰλὲ γαρακὲτ ἰτδικλερὶ μαλούμδηρ· ἀνλερὶ χόκιουμετλὲρ ἰλτιμὰς ἰδίορ· ἀνλὲρ ἰσέ, χακκανιετὶ βὲ μεζχεπὶ τεαρὶφ ἰδεδζὲκ γερδὲ ἀριὸν βὲ χατχὰς βὲ μουšκιρὰτ σατήορλαρ....χαϊρλὰρ ὀλσούν. Μεδενιετὶν μεδενιλερὲ τεαρὶφ ὀληνμασηνὴν χίτζ χαδζετὶ γιόκδηρ. Εὐαγγέλιονου δελλαλὲτ ἰτμεγὲ κιδίορλαρ· νέρεγε ζὰν ἰδέρσινιζ; μεδενιετλερὶ πιζδὲν δα γιὰ ἐδὲλ ὀλὰν καδιμά, ἀνλερὶνκι τεαγιουšάτη γεδμελερὶ χορμὲτ βὲ ναμοὺς ἰλέδιρ. Πέλκι Δαχομέηλιλερ παρπάρδηρ, βὲ ἀνλερὲ κιδίορλαρ. Λάκιν Εὐρώπα βὲ Ἀφρίκα δαχὰ βαχšὶ χαλδὲ ἰκέν, νιζάμ, μεδενιὲτ, χόκιουμὲτ βὲ μεζχεπλερὶ βὰρ ὀλὰν Τζινλιλερὲ, Τζαπωνιαληλαρα, Χινδλιλερὲ Κορεαληλαρὰ νίτζουν κιδίορλαρ; ἀνλὲρ παρπὰρ δεγίλδιρλερ· μεζχεπλερὶν ἐσασὴ πὶρ ὀλούπ, γιάληνηζ ἀζίμ βὲ ἀζίζ πὶρ βαρληγὴ τανήορλαρ. Ἔδδετ πašκὰ μεζχεπλερέδε χτιρὰμ βὲ τεβαζοὺ ἰτμελίιζ· ἀνλερὶ ταχκὴρ ἰτδιγιμιζδὲ πιζλὲρ βαχšιλὶκ ἰδζρὰ ἰτμὶς ὀλούρουζ. Κατολὶκ ἐπίσκοπος βὲ κληρικοσλαρὴ χὲρ βακὴτ ὀγουνουρλέρκι κιούγια Κατολὶκ Ἐκκλησίαση δάϊμα μεζχὲπ βὲ μιλλὲτ φὰρκ ὀλήνμαγιαρακ οὑμούμ ἰνšανλὰρ ἰτζοὺν δοὰ ἰδερλέρ, χαλπούκι κενδιλὲρ πašκὰ μεζχεπλιλερδὲν ἰδζτινὰπ ἰτδικλερινδὲν ἀνλερὶν ἐκκλησίαλαρηνα κιτμεζλέρ, ἀνλὲρ ἰσὲ Κατολὶκ Ἐκκλησίαλαρηνα κιτδικλερινδὲ βιδζδανλαρηνδὰ χίτζ πὶρ ἀγηρλὴκ χὴς ἰδινμεζλέρ. Σικάγω μεζχεπὶ κονγρεσὶ, μεζχὲπ βὲ μιλλὲτ φὰρκ ὀλήνμαγιαρακ οὑμούμ ἰνσανλαρὴν δζενάπη χὰκ χουζουρηνδὰ παρησὴπ καρδαšλὴκ πεϊδὰ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν ἴλκ τεšεπποušάτιδηρ. Ρώμαδα βὲ σάϊρ μαχαλλερδὲ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδὲν μεζχεπὶ κονγρελὲρ κιπὶ πεϊ, ο δὲ γερὲ μουδζαδελεδὲ πουλήνμαδη. Χακήκατεν ὁ κονγρενὶν ἀζαλασὴ πὶρ πιρλερινὶν μεζχεπλερινὲ ὀλὰν ἰχτιραματδὰ πουληνδηκλαρὴ κιπὶ, δζούμλεμιζε ἰμρενμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ταρὶκ βὰζ ἰτδιλέρ· δζουμλεμιζὶν ἀρασηνδὰ μουχαππετὶν ρουχοὺ δζεβελὰν ἰτμελί. Ζίρα Χριστιανλαρὴν Βουδιστησλερὶν βὲ Βραχμανλαρὴν γιάχοδ Ζωρoάστρ βὲ Γεχουδιλερὶν οὑμούμεν πὶρ μαχαλδὲ πὶρ ἐγὴλ κογιουνλαρὴ κιπὶ μουζακκερὲ ἰτμελερὶ ἔν ἰπρὲτ ἀμὶζ πὶρ νετιδζέδιρ. Πašκαλαρηνὴ παρπὰρ τεšμιὲ ἰτδιγιμιζδὲ ἐμὶν ὀληνηζ κι, δαχὰ ζιαδὲ πεϊνλεριμιζδὲ πιυρουδὲτ χασὴλ ὀλμακδάδηρ. Κενδιμιζὶ μεδενὶ ἀδ ἰδίορουζ· πακαλήμκι παρπὰρ τεšμιὲ ἰτδιγιμὶζ ἀδεμλὲρ πιζὲ νὲ κιπὶ ἐρκιὰρ ἰλὲ πακήορλαρ. Κορέα δζεζιρεσὶ σακινελερινδὲν ἀλίμ βὲ μααλουματλὴ πὶρ ζὰτ ἀχήρεν Παρισὲ κελδιγινδὲ πιζὶμ μεδενιετιμιζὶ μουταχαδὲ εἰλεδὶ· ἀνὴν ἰλὲ μουταχιπὲτ εἰλεδίμ. Παρισδὲ κιορμὴς ὀλδηγὴ πὶρ νικιὰχ ἀλαγὶ ἰτζοὺν ἐφκιαρηνὴ πεγιὰν εἰλεδὶ βὲ χακκὴ βὰρ ἰδί· νικιὰχ ρεσμλερινδὲ κιορδουγουμουζ φεραχλὴκ, σαλτανὰτ βὲ τάϊρε, σιμδικὶ μεδενιετιμιζὶν χοκμοὺ ὀλμὰκ οὐζρέ πὲκ ἀζ δεβὰμ ἰδίορ κελὶν βὲ κιουβεγὶ ἀρασηνδακὶ κουχαππὲτ πὲκ ἀζ δεβὰμ ἰδούπ, χίτζ σουπχὲ γιόκδηρκι ἀνλὲρ ἀρασηνδὰ 2 γιάχοδ 3 ἀϊ ζαρφηνδὰ πουρουδὲτ χασὴλ ὀλούπ ἰφτιχαρληκλαρὴ μάχβ ὀλαδζὰκ βὲ γαζέταλαρ πὶν δουρλοὺ ταχσιγελὲρ ἰλὲ γιαζαδζακλάρδηρ· ἀνὴν σοϊλεϊσινδὲν ἀνλαδήμκι πιζὶμ šεχιρλεριμιζδεκὶ βουκουοὺ πουλὰν δζιναγὲτ, σηρκάτ, ἰρτιρὰ, σοὺϊ ἰστιμὰλ, μουδζαδελὲ βὲ μεδενιετιμιζὶν φαχρὶ ἀλαμετλερὶ ἀνλερδὲ νὰ μαλούμδηρ. Ἀνλερδὲ τατλὴκ ὀλμαδηγὴ κιπὶ μουχαππέτι χανεδανὶ βὲ χουλούς τεαγιοὺς δεβὰμ ἰτμεκδέδιρ. Ἀνλερὶν μεδενιετὶ πιζιμκινδὲν δαχὰ γιοκαρὴ δερεδζεδέδιρ, λάκιν....ἀνλερὶ παρπὰρ τεšμιὲ ἰδέριζ......Χαϊρλὰρ ὀλσούν.»

ΡΩΣΙΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ὀνουμουζδεκὶ παζὰρ ἐρτεσηνδὰ, Βουχάρα Ἐμιρὶ Σεϊδ Ἀβδοὺλ Ἀχὰλ χὰν δζεναπλερὶ, μουτεατδὶδ μαγετὶ ἰλὲ Ρωσσίαγια κελούπ Πιατιγόρσκη χαμαμλαρηνδὰ πὶρ χάϊλη βακὴτ καλαδζάκδηρ. Βουχάρα ἰμαρετινὶν τενκὲ ναμηνδακὶ σικκελερὶ Ρωσσίαγια κιρμὲκ ἰτζοὺν μὲν ὀληνμὴς ἰδουκλερινδὲν πὲκ τζὸκ Βουχάραλη τουδζδζαρλὰρ Τζάρ χαζρετλερινὲ ἀρζηχὰλ ταkδημὴ ἰλὲ πού σικκελερὶν δουχουλεσινδὲ μουμανααὰτ κιοστερίλμεμεσινι ριδζὰ ἰτμιšλέρδιρ.

— Δζενερὰλ Γούρκονουν χαστελιγὶ γιάληνηζ ἀγιὰκ ἀγρησὴ ὀλούπ χανεσινδὲ καλμασηνὰ μεδζπούρ ἰδίορ. Μούμα ἰλέϊχ γίνε μεσαϊλὶ ρουϊγὲτ ἰτμεκδέδιρ· šιμδιγὲ καδὰρ δζερεγιὰν ἰδὲν ριβαγετλὲρ πὶ ἐσὰς ἰδί· ζίρα ὀμρού χίτζ πὶρ βακὴτ τελλικεγὲ κέλμεμις ὀλδηγὴ σουνδὰν ἰσπὰτ ὀληνήρκι νὲ πὶρ ἀτιπτὰ κονσούλτοσου ὀλδὴ βὲ νέδε Πέτερσπουργδὰν ἰτιπτὰ δζέλπ ὀληνδή. Γιάληνηζ χεκιμλερὶ μ. Δ. Ζιάμβλας βὲ Βορατόδσκης δεβὰμ ἰδίορλαρ.

— Τζὶν χόκιουμετὶ ταραφηνδὰν μαχσούσεν ἰρσὰλ ὀληνὰν Γιὰν-ἴν-Βὰ πού κιουνλερδὲ Πέτερσπουργδὰ μουβασιλέτλε, Τζινὶν Οὐρούμδζη πελδεσινδὲ πογιοὺκ μούλ βὲ γιὰζ φαπρικασὴ τεεσισὶ ἰτζοὺν μάκιναλαρ σατοὺν ἀλαδζάκδηρ.

— Ρωσσίαδα τζηκαρηλὰν μαδὲν κιομουρλερὶ ταρριατὰ κιφαγὲτ ἰτμεδιγινδέν, ταšραλαρδὰν δζέλπ ὀληναδζὰκ κιομουρλερὶν κιουμρούκ ρεσμινδὲν μουὰφ τουτηλμαλαρὴ χουσησὴ καραρὰ ἀληνμήšδηρ.

— Ὀδέσσα šεχρινὶν τεεσισινδὲν περοὺ πού ἀνέδεγιν 99 σενὲ μιρούρ ἰτμὶς βὲ κελεδζὲκ σενὲ 100 σενὲ τεκμὶλ ὀλαδζαγηνδάν, ἀζίμ ἐρτηλὲρ ἰδζρασηνὰ šίμδιδεν καρὰρ βιρμιšλέρδιρ. Πού μινασιπέτλε Δάρουλ-φουνουνὲ πίρδε μεκτέπι τηππηὲ κησμὴ ἰλαβὲ ὀληναράκ, Ὀδέσσα šεχρὶ ἰτζοὺν τεβαριχινὶ βὲ μεβκησινὶ χαβὶ ἐσερλὲρ τὰπ ὀληναδζὰκ βὲ Αωκερὸν νὰμ μεβκησὶ σατοὺν ἀληνούπ, μιλλὲτ παγτζεσινὲ τεπδὶλ ὀλούπ ἰττισαλινὲ πίρδε ἐκκλησία ἰνšὰ ὀληναδζάκδηρ· šέχρι μεζκιουρουν πελεδιὲ ρεϊσὶ μ. Μαρασλῆς δαχὴ κουδούζ κελπλερδὲν ἠšηρηλανλὰρ ἰτζοὺν πὶρ χάστεχανὲ ἰνšὰ ἰτδιρερὲκ Δάρουλ φουνουνδὲ 10 φουκαρὰ ἐβλαδὴ τεαρὶφ ἰτδιρεδζέκδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ šέχρι μεζκιουρδὲ Γιονανληλὰρ ἰτζοὺν πὶρ ἰταμχανὲ ἰνšασηνὰ πašλαμήšδηρ. 1850 ἀρšηνλὴκ ἀρσὰ ταχσὶς ὀληνούπ, οὐζερινὲ ἰνšὰ ὀληναδζὰκ πιναδὰ šιμδιλὶκ 10 ἐρκὲκ βὲ 10 καρὴ τεαγιοὺς ὀληναδζάκδηρ.

— Ρωσσία χόκιουμετὶ μεμαλικὶ δαχηλινδὲ πουληνὰν πογιοὺκ šιμενδουφερλὲρ χατλαρηνὴ ἰστιμλακὲ καρὰρ βιρμὶς ὀλδηγὴ δζιχέτλε πὶρ ἀγιὰ καδὰρ χουδούδου μεζκιουρενὶν κιάφφεσινιν χόκιουμὲτ ταραφηνδὰν ἔμρι μουπαϊασὴ ἰκμὰλ ἰδιλεδζεγὶ Ρωσσία γαζέταλαρηνδὰ κιορουνούρ. Ἰανουάριος ἰτιπάρεν Μόσχα—Νίζνι Νοβογορόδ, βὲ Πέτερσπουργ—Βαρσόβα χατλαρὴ χόκιουμετὲ τεσλὶμ ὀληναδζάκδηρ· μεζκιοὺρ χουδοὺδ 2200 κιλομέτρο τουλινδὲ ὀλούπ, νακλιγιατὴ πὲκ τζὸκ ὀλδηγηνδὰν χόκιουμὲτ ἰτζοὺν βαριδάτη μουχιμμὲ τεεμὶν ἰδεδζεκλέρδιρ.

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεελιφκερδεσὶ ὀλούπ, μερχούμ **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μαπάδ.

Σιμὲζ δούκαση πουνὴ ἐšιτδικδὲ πὶρ πολθρὸν οὐζερινὲ ἀτηλήπ, ὀραδζηκδα πὶρ μούδδετ ἀγλεδὶ, βὲ χεκιμλὲρ κιτδικδὲν σόνρα κηζηνὴν γιαννηνὰ γιακὴν βαρδὴ ὁ σαὰτ δουκέσσα δαχὴ ἰτζεροὺ κιρὶπ κηζὴν γιαστηγὴ πασηνὰ ὀτουρδὴ ἰσέ, κὴζ κιοζλερινὶ ἀτζήπ, βαλιδεσινὲ πακδὴ δα λεπλερινὶ κημηλδατδή.

Δουκέσσα ἀνλαδήκι κὴζ πὶρ šέϊ σοϊλεμὲκ ἀρζουσηνδάδηρ, χέμαν οὐζερινὲ δούšούπ σαρήλδηδα, σοϊλὲ κήζημ κουλαγὴμ σενδέδιρ δεδί.

Ἰωάννα δαχὴ φηρκατλὴ σεδὰ ἰλὲ δζεβαπὰ ἀγὰζ ἰδούπ. βάλιδεδζιγιμ! πὶρ šέϊ σουὰλ ἰτμὲκ ἰστέριμ, ριδζὰ ἰδέριμ κέτμ ἐγλέμεγιν, πέλκι σὸν ἰστεϊκίμδιρ δεδί.

Δουκέσσαϊ φηργὰτ πašήπ ἀγλεμεκδὲν δζεβὰπ βιρέμεδιγινδεν, κήζημ σενδὲν νὲ κέτμ ἰδεπιλούριμ· δέρδζεσινε πašηνὴ σαλλαδή.

Ἰωάννα δαχὴ βάλιδεδζιγιμ μεκτούπ γιαζμὰκ ἀρζοὺ ἰδέριμ δεδὶ ἰσέ, δουκέσσα τεεδζουπλανήπ, μεκτούπμη γιαζμὰκ ἰστέρσιν; κιμὲ γιαζαδζάκσην; δεδί.

Κὴζ δαχὴ ἰστὲ ονὰ........ Ρενατογια....... δζεβαπηνὴ βιρδί.

Ἄχ ζεβαλλὴ κήζημ, σενδὲ μεδζὰλ γιόκκι γιαζαπιλέσιν διμεσινδὲ, ἔββετ βάλιδεδζιγιμ! πὲκ ζαὶφ ἰσέμδε, ἰστεϊκιμὶν χαραρετὶ μουβάκκατεν κουββὲτ βιρεπιλούρ βὲ χάττα πὲκ μουχτασὰρ γιαζαδζάγημ δεδί.

Μουχιππὲ κήζημ. σὲν δικτὲ ἐγλέδε μεκτουποὺ πὲν γιαζαγὴμ δεδι βαλιδεσί.

Χαϊρ βάλιδεδζιγιμ, πενὶμ γιαζμὰμ πašκάδηρ, ζίρα ναμιζετλὶμ Ρενατοσουν ἐλλερινδὲ πὶρ ἀζδὰν σόνρα ὀνδὰν πašκὰ χίτζ πὶρ šέϊ κάλμαγιαδζάκδηρ δεδί, βὲ βαλιδεσὶ ἄρτηκ καρšὴ δουράμαγιπ, γιαταγὴν οὐζερινὲ πὶρ οὐφὰκ γιαζουχανὲ βὰζ ἰδούπ κιαγὴδ βὲ διβιδὶ χαζὴρ ἐγλεδί.

Ζεβαλλὴ κὴζ καλεμὶ ναζὶκ παρμακλαρηνὰ ἀλὴρ ἀλμὰζ ἐλινδὲν δούšδοὺ ἰσέ, δουκέσσα πὶρ ὤχ τζεκίπ, κιορδούνμι κήζημ ἰστὲ κουδρετὶν τεαλλὴκ ἴτμεορ δεδὶ ἰσέδε, ζεβαλλὴ κὴζ βὰρ κουββετὶ πάšοσηνα βιρούπ, γίνε δαβρανδὴ ἔμμα, ἀληνηδὰν ἰνδζοὺ τανελερὶ κιπὶ τὲρ ἀκμαγά, βὲ κιοὺλ κιπὶ γιανακλαρὴ νὰρ κιπὶ γιανμαγὰ πašλαδή· βὲ ἐλλερὶ διτρεγερὲκ βὲ κιοὺτζ πελὰ ὀκουνοὺρ χουρουφὰτ δοšεμεγὲ πašλαδὴ· γιαζδηγήδα šού ἰδί.

«Μουχιππὶμ Ρενατο!

» Δζεσαρέτλε τεσλὶχ ὀλ, ζίρα ζάτη ἀλινιζὲ ἀζὶμ πὶρ
» ἐσέφ πεγιὰν ἰδεδζέγιμ· ἀτὶκ ρουγιαλεριμὶζ χίτζὲ
» τζηκδή· τεπεσσουμ ἰδὲν ἰστικπαλιμὶζ ἰδζρασὴζ
» καλδὴ ἄρτηκ κιάφφεσιδε πιτδὶ, ὀλεδζέγιμ! μουχιπ
» δοστούμ! οὐμὶδ κιοσὲμ κάλμαδη, δούνγιαδὲ χίτζ ὀλ-
» μὰζ ἰσὲ τελεφιμὶ πὶρ κιοὺν τεεχὶρ ἰδεδζὲκ σεπὲπ
» κάλμαδη.

» Σανάκι καλπιμὶ τεσλὶμ ἐγλεδίμ, σανάκι δζανημὴ
» δαχὴ τεσλὶμ ἰδεδζὲκ ἰδὶμ, πὶρ ἂν ἐβὲλ οὐλάšκι σὸν
» νεφεσιμὶ βὲ νίχαϊετ ἐφκιαρημὴ κάπζ εϊλεγέσιν· šοϊ-
» λὲ πὶρ μούχιμ δακικαδὲ σεβδιγὶμ βαλιδὲμ βὲ πεδε-
» ριμὶν γιανήπασηνδα πουληνδηκλαρηνὴ ἀρζοὺ ἐτδιγὶμ
» μισιλλού, σενὶν δαχὴ, μουχιππὶμ Ρενατο! νεζδιμδὲ
» πουλήνμαν ἀρζοὺ ἰδέριδιμ· ἰνšααλλαχ δζενάπη
» Χακκ πενὶ πὲρ μουρὰδ ἰδὲρ, ἄκαχ νὲ τζαρέ! ζάννη-
» μα βακὴτ κετζμὶς ὀλμαλήδηρ!

» Χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, σιζὶ πεκλεμεγὲ μεδζπούρουμ, τίζ
» ἐλδὲν κελμενιζὶ ἀρζοὺ ἰδέριμ!

«Ἰωάννα».

Κηζτζαγὰζ μεκτουποὺν σὸν λογατηνὴ πιτουρὶρ πιτουρμὲζ ταkατὴ κεσιλὶπ πούς πιτοὺν παγιλάκαλδη, βαλιδεσὶ ρουχσεσινὶ πουρνουνὰ τουτούπ, ἀκληνὴ πašηνὰ κετουρδί, βὲ κουλὰκ τοζλαρηνὴ σογοὺκ σοὺ ἰλὲ ἠσλατδή.

Κηζδζαγὰζ ἀγιλδηγὴ ἀνδὲ ἴλκ σὸζοὺ šού ἰδί — μουχιππὲ βαλιδεδζεγίμ! μεκτουποὺ δούρουνδε οὐζερινὶ γιάζην, ζίρα τάπου τουβανὴμ κεσιλδὶ ἄρτηκ γιαζάμαγιαδζάγημ, μάκ μακφὶ δζενάπη Ἀλλαχὰ τεšεκκοὺρ ἰδέριμκι, ἀρζουμὰ νάϊλ ὀλδήμ· δεδί.

Δουκέσσα μεκτουποὺν οὐζερινὶ Μπρέστ šεχιρὶ λιμανηνδὰ Κηρὰλ δονανμασὴ ζαπιτὶ Μαρκὶς Ρενατο δὲ Ριὲ ἰσμινὲ γιαζδή.

Ἰωάννα δαχὴ βάλιδεδζιγιμ! Πόσταγια βερσενὶζ κεδζιγίρ, πενὶμδε πεκλεμεγὲ βακτὴμ γιόκδηρ, χαδεμελερινιζδὲν ἔν σαδακατλησηνὴ ταχγὶν ἐγλέδε, ἄτ τζατλατμαδζὰ ἀδζελεν κιοτούρούπ, μεκτουποὺ τεσλὶμ ἐγλεσίν, πιλέσινκι δούνγιαδὲ σὸν μεσρουριετὶμ πού ὀλαδζάκδηρ δεδί.

Σιμὲζ δουκέσσαση δαχὴ πάζη δεφὰ μεσρουριετὶν τεεσρὶ μουδζούζὰτ ἰδὲρ δεγερὲκ μούστεεδζέλεν ταšρὰ τζηκδήδα πὶρ κάτζ δακικαδὰν σόνρα ἰτζεροὺ κελδιδε ἐσέφ ἔτμε κήζημ, Ἀντώνιος νὰμ σαδακατλοὺ χαδεμεμὶζ πεδεριγνὶν ἀρεπιστὰν ἀτηνὰ σουβὰρ ὀλαρὰκ, ἀδζελέ-ουλ-ἀδζελὲ μεκτουποὺ τεσλὶμ ἰτμὲκ οὐζερὲ χαρεκὲτ ἐγλεδι δεδί.

Κηζτζαγὰζ σουὰλ ἰτδὶ, κάτζ σαατδὰ οὐλαšαπιλούρ; γιὰ šοὺζ σεκὶζ νίχαϊτ κήρκ σεκὶζ σαὰτ ζαρφηνδὰ, χάττα 3 κιοὺν ζαρφηνδὰ Ρενατο δαχὴ Παρισὲ μουβασελὲτ ἰδεπιλούρ šούπχὲν ὀλμασὴν κήζημ δεδὶ Δουκέσσα.

(Πακηγεσὶ βάρ.)

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σερὶφ τεκαρρούπ ἰδὲν Χριστούγεννα ἑορτηλερὶ μινασιπετὶ ἰλὲ Ἀλαμάνια βὲ Φράνσα μεεπουσὰν μεδζλισλερὶ τεατίλι μουζακερὰτ ἰτμισλὲρ βὲ χαρίπεν Ἰγγιλτέρα βὲ Ἰτάλιανηνκιλερδε τεατιλὲ μεδζπούρ πουληνμησλάρδηρ. Ἰγγιλτέρα χοκιουμετινδὲ Πάχρη σεφὶδ δονανμασηνὴν τεζγιδινὲ δαὶρ δερμεγιὰν ὀληνὰν ἐφκιάρ, τζόκλαρη ἰνδινδὲ καποὺλ ὀληνμὴς ἰσὶ ἰσέδε, πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Γλάδστων δζεναπλερὶ ὅ κιπὶ ἐφκιαρλαρὴ ρὲδδ ἰδερὲκ Ἰγγιλτέρανην κουββέϊ παχριεσινὶν χὲρ βέδζχιλε, Ρωσσία βὲ Φράνσα δονανμασηνδὰν δαχὰ τζὸκ, βὲ χὰβρ πεϊδὰ ἰδεδζὲκ χὶτζ πὶρ νοκτὰ ὄλμαδηγηνη ἄλενεν πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Ἰτάλιαδα, χηϊγέτι δζεδιδὲ ρεϊσὶ πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Κρίσπη κετζὲν κιοὺν χηϊγετὶν ἰττιχὰζ ἰδεδζεγὶ πολιτικανὴν προγραμμηνὴ ἰλὰν ἰτμὶς βὲ ἔν ζιαδεσὶ ἰλὲ μουζαϊκὰ ἰσλάχη μαλιεγὲ μουβαφφὰκ ὀλαπιλμενὶν τζαρεσὶ ἄδδ ὀληνμακδάδηρ. Σαχήχεν μούμα ἰλεϊχὶν δὲρ ὀχτὲ εϊλεδιγὶ βαζηφὲ γάγετ μουχίμδιρ· ζίρα χοκιουμετὶν νοχσανὴ 150 μιλλιὸν, βὲ δεγιοὺνι οὐμουμισὶ πὶρ διλιονδὰν ἰπαρὲτ ὀλούπ, ποὺ κιπὶ πὶρ γιαρεγὲ νὲ σουρέτλε βὲ νὲ ταρίκλε, νὲ δζινσδὲν ὀλμὰκ οὐζερὲ μααλουδζὲ πουληναδζαγὴ χακήκατεν μουσκιλδζέδιρ. Ἐλ γέβμ μεβδζοὺδ πουληνὰν βιρκουλὲρ οὐζερινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ βιρκοὺ τὰρχ ὀληνμασὴ ἐγαλὶ ἰνδινδὲ νὲ κιπὶ τεεσὶρ ἰδεδζεγὶ μαλοὺμ δεγὶλ ἰσέδε, ποὺ σηραδὰ χοκιουμετὶν μεναφὶ ἰτζοὺν ρέδδ ὀλήνμαγιουπ καποὺλ ὀληναδζαγὴ σουπχεσίζδιρ. Χάττα προγραμδὰ δαχὴ μεδζλίσι μεεπουσὰν ἀζαλαρηνὰ βὲ μιλλὲτ βεκιλλερινὲ χηπάπεν, χοκιουμετὶν μαχσουσοὺ σουρετδὲ ἐχαλιδὲν βὲ μιλλὲτ βεκιλλερινδὲν ἰκτιζασὴ ὀλδηγηνὴ ἰλαβὲ ἰδερέκ, φηρκὰ τεφρὶκ ὀλήνμαγιαρακ γεκδὶλ βὲ γ᾽κ ζεπὰν, μουαβενὲτ ἰτμελερινὶν ἰσζὰπ ἰτδιγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Τουλῶν βὲ Παρὶκ σεχιρλερινὲ Ρουσλαρὴν βουκουοὺ πουλὰν ζιαρετλερινδὲν περοὺ ἰκὶ χοκιουμετλερὶν ἀρασηνδὰν μουκαρινὲτ ἰλτιφάτ, βὲ ἰττιφὰκ κιοὺν πὲ κιοὺν ἀρτμακδαδηρ· χὲρ χάνκη λιμανδὰ Ροὺς βὲ Φρανσὴζ ζαπιτανλαρὴ πουληνὴρ ἰσέ, μοὺτλακα πεϊνλερινδὲ ἰλτιφὰτ βὲ ἰχτιράμη λαζημὲ ἰφὰ κηληνδηγὴ κιπὶ, ὅ κιουνδὲν περοὺ, ἀρὰ σηρὰ βουκουοὺ πουλὰν ρεσμὶ ἑορτηλερδὲ δαχὴ μουταρικὲτ δοστληγὰ πὶρ κὰτ δαχὰ τακβιὲτ βιρμεκδέδιρ, ἔζ δζούμλε Παρισδὲ πουληνὰν Ροὺς δζενεραλή, μουτεβερὰ δζενεράλ Λεφλωνοὺν χεϊκελινὶν ρέσμι κιουσατηνδὰ χαζὴρ πουληνμὰκ ἰτζοὺν Φράνσα χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν δααβὲτ ὀληνδηκδὰ, ἴσπου τεκλιφὶ κεμάλη μεμνουνιέτλε καποὺλ ἰτμίσδιρ. Πέτερσπουργδακι Φράνσα σεφιρὶ μουσσιοὺ Μοντεπέλλος ἰσὲ πὶρ ρεσμὶ ζιαφετὲ δααβὲτ ὀληνούπ, χακκηνδὰ χὲρ δουρλοὺ μερασίμι ἰχτιραμκιαρὶ ἰφὰ ὀληνδηγὴ κιπὶ, ταὰμ ἐσνασηνδὰ Κὸντ Βοβρίνσκης ἰδαρεϊ ἰκδὰχ ἰδὲρ ἰκέν, ἰκὶ χοκιουμετλερὶν ἐββελκὶ μινασεπατλαρηνὴ ζὶκρ ἰτδιγὶ κιπὶ, Πιρινδζὶ Ἐρρίκοσουν, Γκρὰν δοὺξ Ἰαροσλάβοσουν κεριμεσὶ ἰλὲ ἄκδη νικιάχ εϊλεγιούπ, μουτεβερὰ Ἰμπερατωρλὰρ Ἀλέξανδρος βὲ Νικόλαοσουν χὲρ δαϊμ Φράνσα ἰτζοὺν δοστανὲ ἐφκιαρλαρδὰ πουληνδηκλαρηνὴ ἰλαβὲ ἰτμίσδιρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιάρην γιάνι μάχη χαλὴν 12νδζὶ Παζὰρ κιουνοὺ Κηρὰλ χασμετλοὺ Γεώργιος χαζρετλερινὶν γέβμι βελαδετλερὶ ὀλμάγλε σεράϊ Κηραλὴ Ἐκκλησίασηνδα λειτουργίαδα Δοξολογία ψάλ ὀληνούπ, χηγέτι βουκελὰ βὲ μεεμουρίνι ἰζαμὴν τεπρικλερινὶ καποὺλ ἰδεδζέκδιρ. Ἀχσὰμ οὐστοὺ μουκεμμὲλ πὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ ὀληνούπ, χηϊγέτι βουκελά, σου ρ δουβέλι ἐδζνεπιέ, βὲ Πειραιᾶ λιμανηνδὰ πουληνὰν ἐδζνεπὶ δονανμαλαρὴν ζαπητανλαρὴ χαζὴρ πουληναδζακλάρδηρ.

— Γιονανισταννὴν Δ)βριος βὲ Ἰανουάριος αϊλαρὴ φαΐζ κοπονλαρηνὴ κήσμεν τεσδιὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ ἰττιχὰζ ἰδιλμὶς ὀλὰν σούρέτι τεσβιεγὲ μουτεδαὶρ καλε καπρὺλ ὀληνοὺπ ἰττιχὰζ ὀηνὰν μεσλὲκ δαχὶ ἀχήφεν Φράνσα, Ἰτάλια βὲ Ρωσσία δεβλετλερὶ ταραφηνδὰν τακδὶρ ἰδιλερὲκ ὅλ παπδὲ Γιονανιστανὰ μουαβενέτι λαζημὲ ἰφὰ κηληνμακδάδηρ.

— Θεσσαλία τουτοὺν μαχσουλοὺ 800000 ὀκαγὶ τεδζαβοὺζ ἰτμεσὶ μελχοὺζ ἰσέδε Γιονὰν τουτουνλερὶ μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ καποὺλ ὀλήνμαδηγηνδαν ζουρὰ πὲκ ζιαδὲ δουτζάρη ζαρουρὲτ ὀλμακδάδηρ. Γιονὰν τουτουνλερὶ σιμδιὲ καδὰρ ἔξερισι Μησηρὰ ἰχρὰδζ ὀληνμακδὰ ἰσέδε, Γιονὰν χοκιουμετὶ Χηδηβιέτι δζελιλὲ ἰλὲ μουνακὴδ ὀλὰν ἀχδναμεγὶ δαχὰ μουουτεδὶλ σουροὺτ ἰστιχσὰλ ἰτμὲκ οὐμιδὶ ἰλὲ φέσχ ἰτμὶς βὲ μουχρέδζ δαχὴ σεδ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν Γιονὰν τουτουνλερὶ πουνδὰν ποϊλὲ Μησηρδζα καποὺλ ὀλήνμαγιαδζακλαρηνδὰν Γιονὰν ζουραϊνὴν τουτοὺν ζουραϊνδὲν ἰστιφαδελερὶ μουνκατὴ ὀλμούσδηρ.

— Πειραιᾶ λιμανηνδὰ πουληνὰν Ρωσσία δονανμασηνδὰν «Πιρινδζὶ Νικόλαος» ζηρχλησὴ ἰλὲ «Παμιὰτ Ἀζόφ» νὰμ κορεβαζὸρ Πόρος ἰδζεζιρεσινὲ μουτεβέδζιχαν μεζκιοὺρ λιμανδὰν χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ. Δονανμανὴν Πειραιαδὰ καλὰν σεφαίνι σαϊρεσὶ δαχὰ πὶρ αϊ ὄραδα τεμδίδι ἰκαμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

— Πὶρ κὰτζ αϊ Κασάνδρεια καζασηνδὰ ζουχοὺρ ἰλὲ πὶρ χάϊλη φεζαϊχὰ δζουνὰτ ἰτδικδὲν σόνρα φιρὰρ ἰδεπιλμὶς ὀλὰν Γιονὰν κουρσανλαρὴ ἀχήρεν Βῶλοσδα ἐλὲ κετζιριλμισλέρδιρ· οὐζερλερὶ τεχαρρὶ ὀληνδηκδὰ πὶρ χάϊλη ὀσμανλὴ λίραση πουληνμήσδηρ.

— Τιδζαρὲτ ἀλιαμὰτ φαρικαλαρὴ χακκηνδὰ Γιονὰν Κηραληνὴν πὶρ ἐμρινὲ ἰντιζὰρ ὀληνήρ· μεζκιοὺρ κανωνοὺν μεβκήϊ ἰδζραγὲ βαζὴ ζημνηνδὰ ἀδλιὲ ναζηρὴ μ. Στεφάνουνουν τάχτη ριγιασετινδὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκοὺλ ἰτμίσδιρ. Κανωνοὺν ἀχκιαμήνδζα μαχκεμέϊ τιδζαρετὲ ἰπρὰζ ἰδιλεδζὲκ μάρκαλαρ ἰτζοὺν 60 φράγκ ρέσμ ὀληναδζάκδηρ.

— Μεδζλίσι μεεουσάνουτζηνδζὴ δεφὰ κηραατηνδὰ τεσβιέϊ οὐμούρι μαλιεγὲ δαὶρ κανὼν λαΐχασηνὴ ἐκσεριέτλε καποὺλ ἰτμίσδιρ.

— Πειραιαδὰ κετζὲν χαφτὰ πιχάσεδε κερμὶ μουσαχαδὲ ἰδιλμίσδιρ. Πὶρ μούδδετδὲν περοὺ ἐσμεκδὲ ὀλὰν σιμὰλ ρουζκιαρλαρὴ ἰλε περαπὲρ χόκμ σούρὲν μουλαλὶφ χεβὰ σεπεπίλε περαπὲρ Δῆλος ἀδασηνδὰ καραντίνα μούδδετλερινὶ ἰκμὰλ ἰδὲν σεφαΐν χαρακὲτ ἰδεμεμισδιρ.

— Πειραιᾶ λιμανὴ καϊκδζηλαρηνδὰν πιρὶ ἰλὲ Ροὺς ταϊφεσινδὲν πιρὶ μουναζαὰ ἰδούπ, χηταμηνδὰ Ροὺς ταϊφεσὶ δίκερινι ἰτλὰρ ἰτμίσδιρ. Κατὶλ δερδὲστ ὀληνοὺπ δὲρ ἀκὰπ χαπσὲ ἰλκὰ ὀληνμήσδηρ. Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ ποὺ βουκουατὴ ἐσιδοὺπ μάχζα μουτεβερὰ Κροκόδειλασην χανεσινὲ κιδοὺπ κιτμὶς βὲ ζεβδζεσινὶ τεσελλὶ ἰδοὺπ 500 δραχμὴ βιρδιγὶ κιπὶ, Ρωσσία χοκιουμετὶ τεκαοὺτ μαασὴ τεαγὶν ἰτμὶς βὲ Ρωσσία δονανμασηνὴν ζαπητὰν βὲ νεφερατὴ 15000 φράγκ ἰανὲ βιρμισλέρδιρ.

— Δεγιουνατὴν φαΐζλαρηνὴν τεεδιεσὶ γενὶ κανὼν λαΐχασὴ ἀχκιαμήνδζα γιουζδὲ 30 ὀλαδζαγηνδάν, Ἀθῆναιδε πουληνὰν πὶρ κὰτζ χαϊρετχανὲ βὲ πτώχουσους Δάρουλφουνοὺν ἰλὲ ἀσκερὶ σανδουκλαρὴ γεδλερινδὲ πουληνὰν ταχβιλατὴν φαΐζλαρὴ δαχὴ ποὺ βέδζχιλε τενακκοὺς ἰδοὺπ βαριδὰτ ἐκσιλδιγὶ χασεπὶ ἰλέ, ἀτζὴκ καλὰν μεπλαγὴν μαλιὲ ναζαρετινδὲν βεριλμεσὶ τάχτη καραρὰ ἀληνμήσδηρ.

— Λόνδραδαν Ἀθῆναιγε κελεδζὲκ ὀλδηγηνὴ γιαζδηγημὴζ μ. Ζ. Σαμουέλσων ποὺ δεφὰ Ἀθῆναιγε μουβασιλέτλε μ. Τρικούπη ἰλὲ κιορουσμούσδηρ. Μερχοὺμ χοκιουμετὶν ἀχβάλι μαλιεσινὶ μουταλαὰ ἰδοὺπ ποὺ χουσουσὰ πὶρ λαΐχὰ τανζὴμ ἰδεδζέκδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Σὰξ Κόβουργ Πρενσὶ Αὔγουστος βὲ Βρασιλία Πρενσεσὶ Λεοπολδίνηνην μαχδουμλερὶ Πρὲνς Αὔγουστος ἰλέ, ἀρχιδοὺξ Λεοπόλδ Σαλβάτωρουν κεριμεσὶ Μαρίανην ναμιζετλερὶ καρίπεν ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Ἀχήρεν Μελίλαδα σιδδετλὶ παρὰν νουζοὺλ ἰδερὲκ χασὴλ ὀλὰν σεϊλαπδὰν ἐλ Ραλκουαργιαδζὰ Ἰσπάνια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν ἰνσὰ κηληνμὴς ὀλὰν ἰ τιχκιαμάτη δζεδιδενὶν διβαρλαρὴ κήσμεν χαρὰπ ὀλμούσδηρ.

Ἰγγιλτέρα κουββέϊ χαρπιεσινὶν τεζγιδινὶ τεκλὶφ ἰτμὶς ὀλὰν σάπηκ παχριὲ ναζηρὴ Λὸρδ Γεώργιος Ἀμίλτωνουν ραϊνὶ πὰς βεκὶλ μ. Γλάδστων κεμάλη σιδδέτλε ρέδ βὲ δζὲρχ ἰτμίσδιρ· ἰλάβετεν Ἰγγιλτέρα δονανμασηνὴν Ρωσσία βὲ Φράνσα δονανμαλαρηνὰ κὰτ κὰτ φαϊκ ὀλδηγηνὴ σοϊλεμίσδηρ.

Ὀρλεὰν χανεδανηνδὰν Κὸντ δοὺ Πάρινιν μαχδουμὶ δοὺκ δ᾽ Ὀρλεὰν βὲ χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Ἑλένη πιρλικδὲ Καχηρεγὲ μουβασιλὲτ ἰτμισλὲρ βὲ πὶρ μουδδὲτ σέχρι μεζκιουρδὲ ἰκαμετδὲν σόνρα Κουδοὺς σεριφὶ ζιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὄραγια κιδεδζεκλέρδιρ.

Ἔν πογιοὺκ ἄδ ὀληνὰν ἐλμὰς παρτζασηνὴ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρού σατοὺν ἀλμὰκ ἐμελινδὲ ἰμίς.

Ἀλαμάνια χαζινὲ Ἰμπερατωρισινδὲ μαχφοὺζ πουληνὰν ἐλμασλαρὴν ἔν πουγιουγὶ Πιγὲτ τεσμιὲ ὀληνήρ. Ἐξεσλιγιὸρ τεσμιὲ ὀληνοὺπ 971 κηρὰτ σηκλετὶ ὀλὰν ἐνδζεσὶμ ἐλμασὰ Ἰγγιλτέρα χοκιουμετὶ γιαρὴμ Ἴγγιλιζ λίραση βερίορ ἰμίς.

Ἀμέρικαδα Ἅγιος Φραγκῖσκος σεχρινδὲν γιαζηλήορκι Νικαραγούα καναληνὴ ἰτμὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ 50 μιλιὸν φράγκ σερμαγὲ ἰλὲ πὶρ κουμπανία τεσκὶλ ὀληνμήσδηρ. Ποὺ κανὰλ χητὰμ πουλοὺρ ἰσὲ Πάχρη Μουχίδι Ἀτλασιδέν, Πάχρη Μουχίδι Κεπιρὲ πὶρ κετζὶδ ἀτζηλμὴς ὀλαδζάκδηρ.

Ὀν ἄϊ ζαρφηνδὰ Ρωσσίαδαν ἰχραχὰτ 473 μιλιὸν 430,000 ρούπλεγε παλὶγ ὀλμούσδηρ. Κετζὲν σενὲ ποὺ μούδδὲτ ζαρφηνδὰ ἰχραδζατὴν γεκουνὶ 377 736 000 ἰδί, Ρωσσίαγια ἰδζχαρὰτ ποὺ σενὲ 10 μὰχ ζαρφηνδὰ 350,970,000 ρούπλεγε παλὶγ ὀλμούσδηρ.

Ἰτάλια᾽α ποὺ σενὲ Μησὴρ πουγδαΐ μαχσουλὶ 27 576,000 ἑκατόλιτρογια παλίγδιρ. Κετζὲν σενὲ 27 418,800 ἑκατόλιτρο ἰδί. Ἰτάλια χαζινὲ βὲ τιδζαρὲτ ναζηρλαρὴ ἰλὲ καϊμὲ ἰχραδζηνὴ μεεζοὺν πάνκαλαρ διρεκτωρλαρηνδὰν μούρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν Ἰτάλια πάνκασηνην νιζαματηνὴ τεαδιλὲ καρὰρ βιρμίσδιρ.

Μάνχη δενιζὶ σαχιλινδὲ κιαΐν καλαὶ σεχρινδὲν ἰσάρ ὀλδηγηνὰ ναζάρεν «Νατὰρ» ναμηνδὰ 3 διρεκλὶ πὶρ Νορβέδζ σεφινεσὶ Δ)βριος 16ινδζὶ κιδζεσὶ καραγιὰ ὀτουρμοὺς ἰσέδε ταϊφεσὶ κουρτουλμούς.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Οἰκουμενικὸν Πατριαρχείονουν Μόσχαδα πουληνὰν Μετόχιονουν σάπηκ Ἡγούμενοση Σεραφεὶμ Σκαρούλης δαϊμὶ σουρετδὲ ἰκαμὲτ ἰτζοὺν πὶρ μαχὲλ ταχσὶς ἰτμεμις ἰσέδε, Ἱερὰ Σύνοδος Πεντζεμπὲ κιουνοὺν ἰτζμαϊνδέ, Ἅγιον Ὄροσου ταχσὶς ἰτμίς, βὲ ἰραδακὶ Μοναστηρλαρὴν χάνκηση ὀλαδζαγὴ Ἱερὰ Σύναξις ταραφηνδὰν ἰρὰε ὀληναδζάκδηρ.

Δίκερ πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν Πάτμος δζεζιρεσινδεκὶ Ἰωάννης Θεολόγος μοναστηρὴ ταχσὶς ὀληνμήσδηρ.

— Ποὺ κιδζὲ Πεσικτασδὰ κιαΐν Παναγία Ἐκκλησίασηνδα ἀγρυπνία ἰδζρὰ ὀληνοὺπ σάπηκ Μελιτουπόλεως Εὐγένιος ἐφένδι χαζὴρ πουληναδζάκδηρ.

— Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινὶν περαπὲρ ὀλαρὰκ δοὺνκὶ κιοὺν βουκουοὺ πουλὰν ἰτζτιμαλερινδέ, ἐκσεριέτι ἀρὰ ἰλέ, Ζάππειον Παρθεναγωγεῖονουν κανονισμοσουνοὺν κιάμιλαν τερτισι καραρλασδηρηλμήσδηρ.

— Σεχριμὶζ Ρωσσία σεφαρετχανεσὶ ἐφημεριοστληγηνὰ Πέτερσπουργ σεχρὶ ἀκαδημίαση κοσμήτωρη ἀρχιμανδρίτηση Βόρες ἐφένδι τεαγὶν ὀληνμήσδηρ.

— Βασσαραβίανην Κισνόβιον σεχρινδὲ πουληνὰν Μοναστηρλὰρ ἰδαρὲ ἰδεμεγιούπ, Ἐκκλησία δαχὴ καπανμὴς ἰδουγινδέν, ὄραδα πουληνὰν Γιονανιλερὶν δοὰ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν μαχσοὺς πὶρ Ἐκκλησία ἰνσασηνὰ τεσαββοὺρ ὀληναρὰκ ἰδζρὰϊ φεϊλὲ μουπασιρὲτ ὀληνάμαμης ἰδί. Χὰλ πούκι μουτεϊ᾽α δὰν μουσσιοὺ Ζάννης Συνοδινὸς ἰκὶ σενὲ ἐββελισί, Ρωσσίανην Ἱερὰ Συνόδοσουνουν ἰζνὶ ἰλέ, Ἅγιος Παντελεήμων ἰσμινὲ πὶρ Ἐκκλησία γιαπδηραρὰκ ποὺ νοχσανὴ ἰκμὰλ ἰτμὶς ἰδί. Μούμα ἰλεϊχὶν ζεβδζεσὶ ἡρφετλοὺ βὲ χαμιγετλοὺ μαδὰμ Ἀλεξάνδρα δαχὴ ζεβδζεσινὶν ταρικιατηνδὰ δεβὰμ ἰδερέκ, μεζκιοὺρ Ἐκκλησίανην ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν 22,000 ρούπλελικ δζεσὶμ πὶρ τζιφτλιγὶ Ἐκκλησίαγια τὲρκ ἰλὲ περαπέρ, βαϊσατδὰν χὲρ σενὲ μινασὴπ ἐφημέριοσουν μαασὴ βὲ μουτεβεφὰ ἐπουβεϊνινὶν ἰστιραχάτη ρουχλαρὴ ἰτζοὺν μνημόσυνον ἰδζρασὴ χουσουσηνδά, Παναγιώτατος Οἰκουμενικὸς Πατριάρχησε 50 λίρα κιονδεριλούπ, κουσοὺρ ἰραδὴν Ἐκκλησίανην ἰκτιζαλαρηνὰ σάρφ ὀληνμασηνὴ ἀρζοὺ ἰτμὶς βὲ ποὺ ἀρζουσηνὴ χαβὶ Πατρὶκ ἐφένδιγε πὶρ μεκτοὺπ γιαζμήσδηρ. Μούμα ἰλεϊχαγιὰ Μεγάλη Ἐκκλησία ταραφηνδὰν μαχσοὺς τεσεκκιουρναμὲ ἰρσὰλ ὀληναδζάκδηρ.

— Κετζὲν Ἅγιος Νικόλαος ἑορτησὶ μινασιπετὶ ἰλὲ Τὸπ-καπουδὰ Ἅγιος Νικόλαος Ἐκκλησιασηνδὰ Κολώνεια μητροπολιτὴ χορμετλοὺ Δωρόθεος ἐφένδι λειτουργὸς ὀλούπ, λιτανεία ἐσνασηνδὰ ἀτιδεκὶ δοαγὶ τεζαγιούδι ὄμρι ἰκπάλι σεχινσαχὶ ἰτζοὺν ρέφι ἀσουμὰν ἰτμίσδιρ.

Γιὰ ράππη ἀλλαχημὴζ δζενάπη χαλίκη κιέβνι μεκιάν, χαλιφέϊ ζεμήνου ζεμὰν βὲ τεπααπερβὲρ παδισάχη μιλλέτι ὀσμανιὰν σεβκετλοὺ κουτρετλοὺ βὲ κεμάλι μερτεπὲ μερχαμετλοὺ βελίϊ νηϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ σεβκετλοὺ παδισαχημὴζ Γαζὴ Σουλτὰν Ἀβδοὺλ Χαμὶδ Χὰν Σανὶ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὲ ἴλια ἄχιρ ἔτ τεβρὰν ἐρζουνίϊ ἐγιὰμ ὄμρου ἀριέτι τζιχὰν ταριλερινὲ σερίρι ἀράϊ χιλαφὲτ βὲ σέρρου σάνου σεβκὲτ πουγιουρὰ ἀμήν· χὲρ πὶρ μακασὲτ βὲ ἀμάλι χαϊρέϊ σαχανελερινὶν χάϊρ χουσουλὴ μουβαφακιγετινὲ μαζχὰρ ἐγλεγὲ ἀμήν· βὲ βουκελάϊ φεχάμ, βὲ μεεμουρέϊν ἀστικάϊ ζεβίουλ ἰχτιρὰμ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἀσακίρι νουσρὲτ μαασίρι χαζρὲτ παδισαχηνὴν ἰττιραχὰτ ἰκπὰλ βὲ σααδὲτ χαλλερινὲ ἔζ δζάνου τὶλ δοάϊ χαλισανεμὲ καποὺλ κιάχη ράππη μουτεὰλ χαζρετλερινὲ ἰσὰλ εϊλέριμ· βὲ ἴσπου ρέσμι ἄϊνη σεριφδὲ μεβδζοὺτ πουλουνὰν πὶλ δζούμλε ἐχαλινὶν σιχάτου ἀριετλερινὴν πὲρ δεβὰμ βὲ χὲρ κιονὰ καζὰ πελὰ χαστελικδὲν βὲ κετερδὲν μασοὺν ὀλμαλαρηνὴ δαχὴ νιὰζ ἰδέριμ, χέμαν ἴνδι χακτὰ μακποὺλ ὀλὰ ἀμήν· τζὸκ γιασασὴν παδισαχημὴζ Σουλτὰν Χαμὶδ Χὰν ἐφένδιμιζ.

Πεχριζὶν 4γινδζὴ Παζαρὴ Σταμπὸλ ἀρχιεπισκοπησι δαχηλινδὲ ἰλλαχὴ κελαμὴ τεαρὶφιδεδζεκλὲρ

Πατρικχανεδὲ Γρηγόριος Κωνσταντινίδης ἐφένδι,
Κούμ Καπουδὰ Ἱερόθεος Τεκνόπουλος
Τόπ καπουσά Ἀγαθάγγελος Καστοριάδης
Παλίνονδα, σάπηκ Κώου Παῦλος
Φωτηραδὰ σάπηκ Κίτρους Ἰωαννίκιος
Γαλάταδα(ἀγ Ἰωαν). Ἀγ. Μυρέων Γερμανὸς
Πεϊ ὀγληνδα ἱερολ. Καλλίνικος Δελικάνης
Ταταύλαδα Δαμασκηνὸς Μοσχόπουλος
Πογιαδζὴ κιοϊνδὲ Κλαυδιουπόλεως Ἀμβρόσιος
Γιενὶ κιοιδὲ Θεόκλητος ἐφένδι

ΧΟΛΕΡΑ

Δεκέμβριος 8ινδζὶ Πεντζσεμπὲ κιουνού.

Ἰσλάμ	βουκουὰτ	10	βεφατ	6
Ὀρθόδοξος	»	6	»	4
Ἐρμενὶ	»	7=23	»	2=12

Δεκέμβριος 10ηνδζὴ Δζουμὰ κιουνού.

Ἰσλάμ	βουκουὰτ	2	βεφὰτ	9
Ὀρθόδοξος	»	4	»	4
Ἐρμενὶ	»	15=21	»	6=19

Κοτάχγιαδα Δ)βριος 7σινδὲ 1 μουσὰπ 1 βεφὰτ ὀλμοὺς ἰσέδε Κεδοὺς βὲ Σιμὰβ καργελερινδὲ σηχχέτι οὐμουμιὲ γιοληνδάδηρ· βὲ ἰρτεσὶ κιουνοὺ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ὄλμαμησδηρ.

Σελανικδὲ Δ)βριος 7σινδὲ σεχιρδὲ βὲ χαστεχανεδὲ 2 κισὶ μουσὰπ ὀλοὺπ ἐσκὶ μουσαπλαρδὰν χαστεχανεδὲ 2 βὲ σεχιρδὲ 1 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. βὲ 9ινδὰ χαστεχανεδὲ ἐσκὶ μουσαπλαρδὰν 2 βεφιὰτ βὲ γενιδὲν 2 μουσὰπ βουκουοὺ πουλοὺπ ἀνηνδα πιρὶ βεφὰτ ἰτμίς, σεχιρδὲ ἰσὲ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ γιόκδηρ.

Τραπεζονδὰ 2 μουσὰπ βὲ ἐσκὶ βὲ γενιλερδὲν 2 βεφὰτ ὀλοὺπ ἐρρχάδη ἀσκεριεδὲν βουκουὰτ ὄλμαμησδηρ· δοῦνκὶ κιοὺν ἰσὲ βουκουὰτ βὲ βεφιὰτ ὄλμαγιουπ, Τέρμεδε ἐσκὶ μουσαπλαρδὰν 2 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἀμάσειαδα Δ)βριος 6τηνδὰ 3 μουσὰπ βὲ 1 βεφὰτ ὀλμούσδηρ.

Παρτηνδὰ σηχχέτι οὐμουμιὲ γιοληνδὰ πουληνδηγηνδάν, σέχρι μεζκιοὺρ μεβαριδατηνὰ καρσοὺ ὀλὰν 10 κιοὺν καραντίνα μουδδετὶ λάβγ ὀληνούπ, μουαγενὲϊ τηππηεγὲ ταπὶ τουτηλαδζακλάρδηρ.

Τοκατδὰ Δ)βριος 6σηνδὰν 8ινδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ 7 μουσὰπ ὀλούπ, βεφιὰτ ὄλμαμησδηρ.

Καλίπολιδε πὶρ καδὴν κετζὲν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ χαστελενερὲκ 22 σαὰτ σόνρα βεφὰτ ἰτμεσὶ οὐζερινὲ χανεσὶ κορδὸν ἀλτηνὰ ἀληνοὺπ τεδαπίρι λαζημὲ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Κὴρ. Κλήσανην Πινὰρ Χισὰρ ναχιεσινδὲ Χάμζανην καργεσινδέδε σουπχελὶ χαστελιγὶν βουκουὶ χαπὲρ βεριλμέκλε δέρχαλ χεκιμλὲρ βὲ μααλουδζὲ ἰρσὰλ ὀληναρὰκ χανελὲρ κορδὸν ἀλτηνὰ ἀληνμησλάρδηρ.

Λουλὲ Πύργος κασαπασηνδὰ δαχὴ πὶρ κὰτζ κισὶ σουπχελὶ ἀλαὶμ ἰλὲ χαστὲ ὀλμουσλάρδηρ.

Ρωσσία. Ὀδέσσαδα πὶρ χαφταδὰν περοὺ βουκουὰτ γιόκδηρ.

Ἀούστρια. Πέσταδα χολέρα βουκουατὴ ἐξιλμὶς ἰσέδε, Μαδζαριστανὴν πὶρ καργεσινδὲ 1 μουσὰπ ὀλμούσδηρ.

Ἰνφλουένδζα χασδελιγὶ ποὺ δεφὰ ἰνσανλαρδὰν μαδὲ παρκιρλερὲ δαχὴ σηραγέτλε τελεφάτη ἄζιμεγὶ παδὶ ὀλμακδάδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518931223-13/fragment/page=2

ΔΑΧΗΛΙΕ

Δουνκὶ κιοὺν Χαμιδιὲ δζαμιῒνδὲ ἰδζρὰ π̇ουγιουρηλὰν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισινὶ τεμασ̇ὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ δαϊρέϊ μαχσουσεδὲ Ρωσσία σεφιρὶ ἰλὲ π̇ὰς τερδζουμανή, Πέλτζικα μασλαχατκιουζαρὴ βὲ σὲρ τερδζουμανή, μαδὰμ Σένλιστων, μ. Κομουδοὺρ, Ρεζὶ μουδίρι οὐμουμισὶ μ. Φόσνη, Φράνσα σεφαρετὶ ἀττασ̇αὶ μιλιταιρὶ βὲ σ.ραρ τλερδὲν ταφσιὲ ἰλὲ κελμὶς 35 ζεβὰρ βὲ μουτεπ̇εράνη ἰδζανὶπ̇ χαζὴρ π̇ουλυνμησ̇λάρδηρ.

Ρέσμι ἀλιδέν σόνρα σ̇αγιὰν π̇ουγιουρηλὰν μουσκαδέτι ἀλιὲ οὐζερινὲ Ρωσσία σεφιρὶ ἀσαλετλοὺ μ. δοὺ Νέλιδωφ δζεναπλερὶ σούρέτι χουσουσιεδὲ χουζούρι παδισ̇αχιγὲ καπ̇οὺλ ὀλυνμησ̇δηρ.

Ρωσσία σεφιρὶ ταραφηνδὰν ἐδελκὶ ἀκσ̇αμ 24 κισ̇ιλὶκ μουκεμμὲλ π̇ὶρ ζιαρὲτ κεσ̇ιδὲ ὀλαρὰκ χαρδζιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαΐδ π̇ασ̇ὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ τεσ̇ριφάτη οὐμουμιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ π̇ασ̇ὰ, Ἰρὰν, Ρουμάνια Ἀμέρικα, βὲ Σηρπ̇ιστὰν σεφιρλερὶ χαζὴρ π̇ουλυνμησ̇λάρδηρ.

Δεδὲ ἀγὰτζ Σελανὶκ ἀρασηνδὰ ἰνσ̇ὰ ὀλυνὰν τιμοὺρ γιὸλ χατηνὴν ἀμελιατηνὰ ταρὰφ ταρὰφ μουπ̇ασ̇ιρὲτ ὀληνδηγὴ κιπ̇ί, Δ/βριος 7)ινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ μουτεσαρὴφη λιβὰ σααδετλοὺ Σουλεϊμὰν π̇έϊ ἐφένδι χ ρετλερὶ ἰλὲ μεεμουρί.ι μούλκιὲ βὲ ἀσκεριὲ βὲ μουτεπ̇εράνη ἐχάλη Κ'ουμουλδζίνα δζιβαρηνδὰ «Π̇ὸς Π̇όσ̇» νὰμ μεβκηνδὲ ἀμελιατὴν μουπ̇ασ̇ιρετὶ ρεσμινδὲ χαζὴρ π̇ουλυνμησ̇λάρδηρ.

Δέρι σααδὲτ Ἰγγιλτέρα σεφαρετινὲ τεαγιὶν ὀλυνδηγηνὴ γιαζδηγημὴζ Σὶρ Φιλὶπ Χάνρυ 40 σενεδὲν π̇εροὺ χαρδζιὲ ναζαρετινὲ δαχὶλ ὀλμοὺς βὲ π̇ινάεν ἀλέϊχ οὐμούρι σιγιασιγεδὲ ἀσχάπ̇η τεδζρουπ̇εδὲν π̇ουλυνμησ̇δηρ, 1876δὰ λὸρδ Σαλισβουρὴ Δέρι σααδετδὲ κελδιγὶ ζεμὰν μουσ̇ὰρουν ἰλεϊχὶν βαζιφέϊ κιταπ̇ετινὶ χαΐζ ὀλδηγὴ κιπ̇ὶ μουάχχηρεν Περλὶν κονγρεσινὲ κιονδεριλὲν χαϊέτι σιγιασιγενὶν δαχὴ κιταπ̇ὲτ βαζιφεσινὶ ἰφὰ εϊλεμὶς βὲ νιχαγετ 1889 σενεσινδὲ δεβλέτι μουσ̇ὰρουν ἰλεϊχανὴν χαρδζιὲ ναζρετὶ μουτεβιρλιγινδὲ π̇ουλυνμησ̇δηρ· ἔλ γέβμ 59 γιασ̇ηνδάδηρ.

Λὸρτ Μαρκχμανὴν κουμανδασὴ ἀλτηνδὰ π̇ουλυνὰν Ἰγγιλὶζ φίλο δονανμασὴ π̇οὺ δεφὰ Πειραιᾶ λιμανηνὰ κιτμὶς βὲ ὀνουμουζδεκὶ Ἰανουάριος ἰπ̇τιδαλερινδὲ Ἰζμυρὲ κελεδζέκδιρ.

Ἀϊδὴν βαλισὶ δεβλετλοὺ Χασὰν Φεχμὶ π̇ασ̇ὰ χαζρετλερὶ κετζὲν δζουμὰ κιουνοὺ μαγετλερινδὲ Μέντεσε μουτεσαρηφὴ σααδετλοὺ Ταχὶρ π̇έϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ π̇ουλυνδηγὴ χαλδὲ χαλδὲ τραίνι μαχσοὺς ἰλὲ Σόμαγια ἀζιμὲτ ἰτμισ̇διρ. Π̇αζὰρ κιουνὶ δαχὴ Οὐρλαγια μουβασιλέτλε ὄραδαν Ἰζμυρὲ ἀβδὲτ ἰτμισ̇διρ.

Δάρουλ ἀδζουζὲ μεσαρίφι ἰνσ̇αΐεσινδὲν Σουρία βιλαγετινὲ μαχσοὺς π̇ουγιουρηλὰν 1000 λίραλὴκ ἰανὲ π̇ιλετλερὶ ἐσ̇μανὴ π̇ακηγεσινδὲν 1684 βὲ Μαλάτια ἰανεσὶ π̇ακηγεσινδὲν 4155 γροὺς δαχηλιὲ ναζαρετινὲ κιονδεριλμισ̇διρ.

Τουτοὺν κατζακδζηληγηνὴν μενὶ ἰτζοὺν τεδαπ̇ίρι λαζημεγὲ τεβεσσοὺλ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ τεαμὶμ π̇ουγιουρηλὰν τεζκιρέϊ σαμιὲ οὐζερινὲ Μαχμουρέτ-ουλ Ἀζὶζ βιλαγετὶ ταραφηνδὰν Π̇άπ̇η ἀλιγὲ βουκιου π̇υλὰν ἰσ̇αρὰ π̇ινάεν βιλαγέτι μεζκιουρὲ Ρεζὶ ναζαρετινδζε κατζακτζὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ τανηλμὴς ὀλὰν ἀσχαπ̇ὴν χοκιουμέτι μαχαλιεγὲ ἰχπ̇ασὶ βὲ λαζὴμ κελὲν τεδαπ̇ίρι σαΐρενὶν ἰδζρασὴ ἰτζοὺν Ρεζὶ ἰδαρέϊ οὐμουμισὶ ταραφηνδὰν χὲρ ταραφὰ τεπ̇λιγάτη λαζημὲ ἰφὰ κηλυνμησ̇δηρ.

Οὐρκουπ̇δὲ ἰνσ̇ασὴ μουκτεζάϊ ἰραδέϊ σενιέϊ χαζρέτι παδισ̇αχιδὲν ὀλὰν δεπ̇ὸϊ βὲ δαϊρέϊ ἀσκεριὲ βὲ τεφερρουατηνὴν ἰνσ̇ααττὴ ἰκμὰλ ὀλυνμησ̇δηρ.

Κοὺς ἀδασηνδὰν χαρὰκ ἰτ ἰδὲν Κιριδλὶ Χουσεΐν Καπ̇δρὶ καπουδανὴν σουβὰρ ὀλδηγὴ Νιϊμέτι χουδὰ νὰμ γελκὲν κεμισὶ Δεκέμβριος 2ινδζὶ κιδζεσὶ Πάτμος ἀδασὴ χιζασηνδὰ π̇ὶρ καγιαγιὰ τζαρπ̇αρὰκ παρτζαλανμὴς ἰσέδε σουβαρὶ βὲ ταϊφεσὶ κουτουλμουσ̇δηρ.

Κετζενλερδὲ Σακηζδὰ σιδδέτλε νουζοὺλ ἰδὲν γιαγμουρλὰρ ἐσνασηνδὰ Τορλολὴ νὰμ μεβκηδὲ Μουσταφὰ ναμηνδὰ π̇ὶρ ἀδεμὶν χανεσινὲ σαϊκὰ ἰσαπ̇ὲτ ἰδοὺπ̇ μερκοὺμ βὲ ζεβδζεσινὶ γιαραλαμησ̇δηρ.

Π̇ὶρ μουδδετδὲν π̇εροὺ μουνφασὴλαν Ἄνκαραδα π̇ουλυνμακδὰ ὀλὰν Ἄδανα Ἐρμενὶ μουραχχασὴ ἐπίσκοπος χορμετλοὺ Μηγηρδὴτζ ἐφένδι π̇οὺ κερὲ σεχριμιζὲ κελμισ̇διρ.

Ζαφράνπολι καζασηνὰ ταπ̇ὶ Ἰφλανὶ καργεσὶ π̇αζαρηνδὰ π̇ουλυνὰν π̇ὶρ ἐτμεκδζὶ δουκιανηνδὰν Δεκέμβριος 7ινδζὶ κιουνοὺ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ, τεδσίϊ δαϊρέϊ σιραγὲτ εϊλεμὶς βὲ 116 δουκιὰν μουχτερὲκ ὀλμουσ̇δηρ.

Δεγιοῦνι οὐμουμιὲ βαριδάτη μουχασσασὰ ἰδαρεσινὶν π̇οὺ σενὲ Νοέμβριος χασηλατὴ 99,684 φραγκὰ π̇αλὶγ ὀλμουσ̇δηρ. Κετζὲν σενὲ σ̇έχρι μεζκιοὺρ χασηλατὴ 100,652 φρὰγκ ἰδί.

Π̇οὺ σενὲ Κεμλὶκ καζασὴ ζεϊτοὺν μαχσουλοὺ φέβκ-ἐλἀδὲ φαζλὰ ὀλοὺπ̇ χάττα γιάληνηζ νέφσι Κεμλικδὲ 2 μιλιὸν κηγεγὶ μουτεδζαβοὺζ χασηλὰτ οὐμὶδ ὀλδηγὴ βὲ τεβαπ̇ιϊνδὲ δαχὴ μαχσούλι μεζκιουροὺν 5 μιλιὸν κηγεγὲ π̇αλὶγ ὀλαδζαγὴ μαχαλινδὲν ἰσ̇ὰρ ὀλυνμησ̇δηρ.

Ριπ̇δζὸζ καζασηνὴν Μιχαλκόβε καργεσὶ ἐχαλισινδὲν ὀλοὺπ̇ γιαπαγὴ σατμὰκ ἰτζοὺν Ἀχὴ τζελεπ̇ὶ καζασινὰ κιδερὲκ καργελερινὲ ἀβδὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν π̇ὶρ κάτζ κίμσε Καρλὴκ δαγὴ νὰμ μαχαλδὲν μιρουρλερινδὲ νουζοὺλ ἰδὲν καρὴν κεσρετινδὲν γιολλαρηνὴ σ̇ασηραρὰκ γεκδικερλερὶ ἰλὲ χαϊβανλαρηνὴ γαΐπ̇ ἰτμισ̇λὲρ, βὲ νίχαγετ π̇ὲκ τζὸκ μουσ̇κιλατδὰν σόνρα ταχλὶς ὀλμουσ̇λάρδηρ.

Κετζενδὲ Στένια δζιβαρηνδὰ τὰς ὀδζακλαρὴ κουρπ̇ινδέ π̇ὶρ κουλίπ̇εδε Στέφανος ἰσμινδέ π̇ὶρ σαχσὴ κάτλ ἰδερέκ π̇άδεχου κούλιπεγε κτές βιρὲν σαχσλὰρ ἀραμακδὰ ὀλοὺπ̇ π̇οὺ δεφὰ τζοπ̇ὰν Ταχὰν ἰλέ μανάβ Σωκράτης βέ Λὰζ Ὀσμὰν τάχτη τεβκηφέ ἀλυνμησ̇λάρδηρ.

Ροπ̇δζὸζ καζασηνὴν Ταστὰν καργεσὶ ἐχαλισινδὲν Ρασ̇ὶδ, κιόϊ δζιβαρηνδὰ Ραζπ̇άτα δενιλὲν μεβκηδέ κογιοὺν κιουτμεκδέ ἰκέν γιοκαρὴ ταραφδὰν δεβριλὲν καγιαλαρδὰν π̇ιρισὶ μερκουμέ ἰσαπ̇έτ ἰτμεσι οὐζερινέ βεφάτ ἰτμισ̇διρ.

Κετζὲν χαφτὰ π̇αζὰρ κιου ἰ ἀκσ̇αμὴ Μουδάνιαδὰν χαρακὲτ ἰδὲν τραὶν Γεωργουλὴ στασιονοὺ δζιβαρηνδὰ γιάνι 9ηνδζὴ κιλομέτρο ἰστιμὶν τουκενμεσὶ ἰλὲ π̇ὲρ μουκτὰδ τεβκὴφ ἰτμὶς βὲ 1 σαὰτ σόνρα ἰστὶμ ἰκμὰλ ἰδερὲκ χαρακὲτ ἰδεπ̇ιλμισ̇διρ.

Τούζλαδα Ρουμ δζεμιατὴ μουτεπ̇εραννηνδὰν Κοσμᾶς χαδζὶ Στεφάνου ναμηνδὰ π̇ιρὶ βεφὰτ ἰδοὺπ̇, ὀγουλλαρὴ π̇ιδερλαρὴ π̇εδερλερινὶν τερεκεσινδὲ π̇ουλδηκλαρὴ δεγὶν σενεδλερινὶ μεδγιοὺν ὀλὰν κιοϊλουλερὲ ἰαδὲ ἰδερὲκ ἰσπάτη χασηγιάτη ἰνσανιγετπ̇ερβερανὲ ἰτμισ̇λέρδιρ.

Ἄδαναδα χαφίρδζε βὲ Ἴδζελ ἰλὲ Μερσινδὲ σιδδετλίδζε, βὲ Π̇εγεσνιδὲ 3 κιοὺν ἀλετ δεβὰμ χαφίρδζε βὲ Κεσὰν μαδδενινδὲ σιδδετλίδζε, βὲ Τρίστενεδε, βὲ Σακηζδὰ σιδδετλίδζε χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ π̇ουλμουσ̇δηρ.

Ἀϊνταπ̇ὰ 3 σαὰτ μεσαφεδὲ κιαῒν Δελοὺκ καργεσινδὲ π̇ὶρ χανὲ τζοκοὺπ̇ δερουνινδὲ π̇ουλυνὰν Μουσταφὰ ὀγλὴ Μεχμὲδ βὲ τζοδζουκλαρὴ ἀνκὰζ ἀλτηνδὰ καλοὺπ̇ γιάληνηζ μερκοὺμ βεφὰτ ἰτμισ̇διρ.

Κηριδ δζεζιρεσινδὲ Ἠράκλειονδαν 7 κιλομέτρο π̇αΐδ μεσαφεδὲ γάγετ καδὶμ π̇ὶρ σεχὶρ χαραπ̇ελερὶ κέσφ ἰδιλμίσ̇διρ, σεχρὶν ἐσκὶ Ἀπολλωνία ὀλδηγὴ ἀσάρη ἀτηκὰ βὲ Δζαγραφία μουαλλιμλερὶ ταραφηνδὰν σοϊλενιλίορ.

Ἰζμυρδὲ βαπ̇ὸρ δελλαλλαρηνδὰν π̇ιρὶ ἰδαρέϊ «Μαχρουσὲ» ἰδαρεσὶ ὀνουνδὲ π̇ιλὲτ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν δολασ̇ὰν 2 γιολδζηδὰν ναβλὸν π̇αρελερινὶ ἀλαρὰκ ἐλλερινὲ π̇ιλὲτ δεγιοὺ 2 κὰρτ βιζὶτ τουτουσ̇δηρηπ̇ φιρὰρ ἰτμίσ̇διρ. ἄσκ ὀλσούν.

Μουτεβεφὰ Γεώργιγιος Ζαφειρόπουλος φαϊζλαρὴ π̇εχὲρ σενὲ σ̇εχριμιζδὲ π̇ουλυνὰν μιλλετιμὶζ χαστεχανεσὶ ἰλὲ Π̇έϊ ὀγλὴ Ρουμ καδηνλὰρ φουκαραπ̇ερβὲρ δζεμιετινὲ βὲ π̇άζη μεκτεπ̇λερὲ τεβζὶ ὀλυνμὰκ οὐζερὲ 74 ἀδὲδ Γιουνὰν π̇άνκασὴ χησσεσὶ τὲρκ ἰτμισ̇διρ. Μεζκιοὺρ χησσελερδὲν ἀληναδζὰκ φαΐζλη π̇ὶρ ρουπ̇οὺ χαστεχανελερέ, βὲ ἰκὶ ρουπ̇οὺ φουκαραπ̇ερβὲρ καδηνλὰρ δζεμιετινὲ βὲ π̇ὶρ ρουπ̇ούδα μεκτεπ̇λὲρ ἰδαρέϊ οὐμουμισινὲ βεριλοὺπ̇ Φενὲρ βὲ Π̇έϊ ὀγλὴ μεκτεπ̇λερινὲ 10ὰρ, βὲ Γαλάτα μεκτεπ̇λερινὲ βὲ Φενὲρ οὐννὰς μεκτεπ̇ὶ ἰλέ, Γενὶ σ̇έχρ μαχλεσὶ μεκτεπ̇ινὲ βὲ Θεράπεια βὲ Καδήκιοϊ καδηνλαρὴ φουκαραπ̇ερβὲρ δζεμιετλερινὲ 5ὲρ λίρα τεβζὶ ὀλυναδζάκδηρ.

Π̇άφρα κασαπ̇ασὴ δζιβαρηνδὰ Κηζὴλ ἰρμὰκ οὐζερινδὲ μουδζέδδεταν ἰνσ̇ὰ ὀλυνδηγηνὴ ἀκδέμδζε γιαζδηγημὴζ κιοπ̇ρού π̇οὺ δεφὰ ἰκμὰλ ὀλαρὰκ ρέσμι κιουσ̇αδὴ Νοέμβριος 26ηνδζὴ κιουνοὺ σουρέτι μαχσουσεδὲ ἰδζρὰ ὀλυνμησ̇δηρ. Δζανὶκ μουτεσαρηφὴ σααδετλοὺ Μουσταφὰ Νουρὶ π̇ασ̇ὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ Π̇άφρα καζασὴ καϊμακαμὴ βὲ μεεμουρίνι μαχαλιὲ βὲ μουτεπ̇εράν βὲ ἐχαλίϊ κασαπ̇αδὰν χάλκη ἀζὶμ βὲ μεκιατίπ̇ι Ἰσλαμιὲ βὲ Ρουμιὲ βὲ Ἐρμενιὲ σ̇αγιρδανὴ χαζὴρ π̇ουλυνδηκλαρὴ χαλδὲ, κιοπ̇ρουνοὺν 2 π̇ασ̇ηνὰ τζεκιλὲν σεριδλὲρ κεσιλερὲκ, 800 ἀδημλὴκ μεζκιοὺρ κιοπ̇ροὺ οὐζερινδὲ μιροὺρ βὲ οὐπ̇ουρὲ μουπ̇ασ̇ιρὲτ ὀλυνμὴς βὲ σ̇αγιρδὰν ταραφηνδὰν μεδαΐχ βὲ φαζαΐλι μουλουκιανεγὶ μουτεζαμμὶν μανζουμὲ τερεννοὺμ βὲ μουαλλιμλὲρ ταραφηνδὰν μακαλάτη σ̇ουκρανιὲ ἰρὰδ ἰδιλμίσ̇διρ.

Γάλατα πόρσασὴ

Κονσο.λίτ.	*Γρ.*	24 36
Τασφιὲ	»	13
Ὀσμανιὲ.	»	
Σιμενδουφὲρ.	*Φρ*	92 75(
Κηρμίτζα		51 15
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108
Πεσ̇λὶκ ἰλὲ σὰγ		102 10
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97
Ἴγγ.λὶζ λίρασὴ		110 11
20 φράγκ		87 28
Π̇ὼλ (δζεδὶδ Ρους λίρασὴ)		90
Καΐμὲ Ρους (καρπὸν)		8 57

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ρώμα 20. Π̇ὰπ̇ βεκὶλ μουσσιοὺ Κρίσπη π̇οὺ κιοὺν χηϊγετὶν προγραμμὴ ἰτζοὺν ταν ζὴμ ἰτδιγὶ λαΐχαγὶ κηραὰτ ἔϊλεδί· ἰσλάχη μαλιὲ ἰτζοὺν χηϊγετὶν ἰττιχὰζ ἰδεδ εγὶ τεδαπ̇ιρὲ ἐχαλὶ βὲ μεπ̇ουσὰν μεδζλισὶ ἀζαλαρηνὴν ἐζ χὲρ δζιχέτδζε μουαβενὲτ ἰτμελερὶ π̇εγιὰν ὀλυνμησ̇δηρ.

Λόνδρα 20. Κουββέϊ π̇αχριενὶν τεζαγιουδινὲ δαΐρ λὸρδ Ἀμιλτωνουν δερμεγιὰν ἰτδιγὶ τεκλὶφ 240 ἰλὲ ρὲδ ὀλυνμησ̇δηρ.

Βιέννα 21. Ἰμπ̇ερατὼρ χαζρετλερὶ π̇ίραζ χαστελενμὶς ὀλμάγλε ἰστιραχὰτ ἰτμεκδέδιρ· δοὺν βὲ π̇οὺ κιοὺν ζιαρὲτ καπ̇οὺλ ἰδεπ̇ιλδί. Ἀούστρια Ἰμπ̇ερατωρληγηνὴν βελὶτ ἀχδὴ ἀρχιδοὺξ Φραγκῖσκος Φερδινάνδοσουν δέβρι ἀλέμι σεγιαχατὴ ἰτζοὺν Ἰμπ̇ερατὼρ χαζρετλερινὲ π̇ὶρ λαΐχὰ τακδὶμ ὀλυνμησ̇δηρ· σεγιαχατδὰ ρακὶπ̇ ὀλδηκλαρὴ Ἐλισάβετ ζηρχλησηνὴν ζαπ̇ητανηνὰ νισανλὰρ βεριλμὶς βὲ π̇οὺ βουκουατὴ δὲρ χατὴρ ἰτδιρὲρ π̇ὶρ σικκὲ κεσ̇ιλμίσ̇διρ.

Πελιγράδ 21. Χοκιουμετὶν βαριδατὴ σενεβὶ 63,755,500 φράγκ μεσαρηφὶ ἰσέ, 63,040,941 φραγκὰ π̇αλὶγ ὀλμακδάδηρ. Μουσσιοὺ Ρίτζησιν σηχχετὶ ἐγιουλιγὲ γιοῦζ τουτμησ̇δηρ.

Σόφια 21. Σόφια Πέρνηκ σ̇ιμενδουφὲρ χαττηνὴν ἀμελιάτη ἰνσ̇αϊεσινὲ μουπ̇ασιρὲτ ὀλυνμησ̇δηρ. Ἀγιασμασδὰν σόνρα πρένς Φερδινάνδος ἰλκ μηχὴ γερὲ τζακμησ̇δηρ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

†

Γιαρηνκὶ Π̇αζὰρ κιουνοὺ, Φενερδὲ βακὴ Κούδους σερὶφ Μετόχιονουνδα μερχοὺμ

Ἡρακλῆς Κοσμίδησεν

ἰστιρχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν 40 κιουνλοὺκ Ἀρχιερατικὸν Μνημόσυνον ἰδζρὰ ὀλυναδζαγηνδὰν μερκουμοὺν ζικρινὲ χορμὲτ ἰδὲν οὔμουμ δὸστ βὲ τεαλλουκατὴν χαζὴρ π̇ουλυνμαλαρὴ ἰλὰν ὀλυνούρ.

Π̇ουνδὰν ἰκὶ σενὲ ἀκδὲμ π̇ὶρ τζὸκ τεδζρὶπ̇ κιὰρ βὲ μουδεκκὴκ μουελλιφίνι ἀτικὰ βὲ δζεδιδεδὲν ἰκτιπάσεν Ρούμδζα ὀλαρὰκ τεελὶφ βὲ ταχριρὲ μουβεφφὰκ ὀλδουγουμ βὲ *Ἡ Γυνὴ* νάμη οὐμουμισὶ ταχτηνδὰ νέσ̇ρ ἰτδιγὶμ ἐσέρι π̇εχτερὶν π̇οὺ κερρὲ καζανδηγὴ ραγπ̇έτι οὐμουμιγεγὲ ἰδζτισάρεν δάϊμα χατηρδὰν τζηκάρμαδηγημ βὲ οὐγουρουνδὰ χὶτζ π̇ὶρ σεγὶ ἐσιρκέμεδιγιμ Ἀνατοληλὴ χεμσ̇εγριλεριμὶ δαχὴ π̇οὺ κιταπ̇δὰν μουστεφὶδ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ρουμί-οὐλ-χουρούφ βὲ Τουρκὶ-οὐλ-ἰπαρὲ ὀλαρὰκ δαχὴ μεζκιοὺρ ἐσερὶ ταχρὶρ βὲ νέσ̇ρ ἰτμεγὶ νιγὲτ ἰτδίμ.

ΚΑΔΗΝΛΑΡ
ΒΕ
Οὐμουμιγέτλε Καδηνλὰρ χακκηνδὰ
μααλουμάτη μουφασσαλά,

σὲρ λεβχασὴ ἀλτηνδὰ νέσ̇ρ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν π̇οὺ κιτὰπ̇ χὲρ φὲρδ ἰτζοὺν ἐχεμμιγετλὶ ὀλδηγὴ κιπ̇ί, καδηνλὰρ, βουδζουδιμιζὶν γιαρησὴ βὲ ρουχουμουζοὺν π̇ὶρ σ̇ερεδζεγὲ καδὰρ (βὲ π̇άζηλαρηνὴν ἐφκιαρήνδζα τεκμὶλ ρουχουμουζοὺν) μενπ̇αΐ ὀλδηγηνδάν, ἀνλερὶν π̇οὺ ἀλεμδὲ νὲ κιπ̇ὶ π̇ὶρ μεβκὴ ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνὴ π̇ιλμὲκ φὰρζδηρ

Π̇οὺ γιολδὰ κιταπ̇λὰρ Φρανσήζδζα βὲ Ρούμδζα ὀλαράκ, π̇ὲκ τζὸκ γιαζηλμὴς ἰσέδε, ἀνλερδὲν ἰστιφαδὲ ἰτμὲκ π̇ιζὶμ Ἀνατοληληλὰρ ἰτζοὺν π̇ὲκ κολάϊ ὄλμαδηγηνδάν, χάττα Ὀσμανλήδζα γιαζηλανλὰρ π̇ιλὲ π̇ίραζ κιουδζδζὲ ἀνλασ̇ηλδηγηνδάν, π̇οὺ Καδηνλὰρ μεπ̇αχησὴ ἄδετα π̇ὶρ *Φιλοσοφία* φεννὶ δερεδζεσινὶ π̇ουλμούσ̇δουρκι, ἀνλερὶ σαδέδζε βὲ καπ̇ὰ τούρκδζε ἰλὲ ἀνλατμὰκ ἰτζοὺν μουμκὶν μερτεπ̇ὲ ἀτζὴκ λισάνλε γιαζμαγὰ γαϊρὲτ ἰδεδζέγιμ.

Π̇οὺ κιταπ̇ὴν ἐχεμμιγετινὶ τακδὶρ ἰτζοὺν τζὸκ σὸζ λουζοὺμσουζδουρ. Χὲρ κὲς Βαλιδεσινὶ, Χεμσ̇ιρεσινὶ βὲ γιάχοδ Νισ̇ανλησηνὴ γιὰ Ζεβδζεσινὶ ναζάρη ἰϊτιπ̇αρὰ ἀλαρὰκ, π̇ὶρ τζὸκ ζάρπ̇η μισὰλ δερεδζελερινὶ κεσ̇π̇ ἰδὲν μουχαπ̇πὲτ βὲ σ̇εφακκάτη μαβερανεγὶ, χεμσ̇ιρὲ χασλέτι σαφφιγεσινὶ βὲ μέϊλ-οὐμουχαπ̇πὲτ βὲ ἀσ̇κ-οὐ-σεβδαγὶ κιοζ ὀ ὀνὲ κετιρερὲκ, τεδκὴκ ἰδὲρ ἰσέ, π̇ουνλαρὴν νὲ μακσὰδ οὐζερινὲ βὲ νάσηλ βέ χάνκη ἰλδζαάτη ταπ̇ιϊγὲ οὐζερινὲ μούπ̇τενὶ ὀλδηγηνὴ ἀνλαμὰκ ἰστέρ.

Ἰστὲ χισσιγιάτη καλπ̇ιγεγὶ τεδκὴκ ἰλέ, χὲρ ἰκὶ δζινσὶν (καδὴν βὲ ἐρκεγὶν) ἓν ἰνδζὲ βὲ δερὶν κιαλπ̇κιαχηνὴ ἐνζαρὰ βὰζ ἰδὲν βὲ π̇ὲκ τζὸκ μεσελέϊ μουχιμμελερὶ γαλλ ἰδὲν π̇οὺ μουχὶμ ἐσερὶν π̇άγς ἰδεδζεγὶ μαδδελερὴν π̇ασ̇λήδζασὴ σουνλάρδηρ:

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

— Καδηνλὰρ χακκηνδά. — Εὔχνιν γιαραδηλησ̇ή. — Καδηνλὰρ μεσελέϊ μουχιμμεσί. — Καδηνλαρὴν ἐρκεκδὲν φὰρκη ταπ̇ιϊσί. — Καδηνλαρὴν σεπ̇αβετὶ ἰλὲ κενδζλιγί. — Καδηνλαρὴν τεζγινατή. — Καδηνλὰρ νεγὲ μουκτεδίρδιρ! — Μουβερριχλερὶν καδηνλὰρ χακκηνδὰ ἐφκιαρή.

ΙΚΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

— Ἀσ̇κ-οὐ-σεβδά. — Σοπ̇ενχάγερ νὰμ χακίμι μεσ̇χουρὴν σεβδὰ χακκηνδὰ μουταλιάϊ σ̇εχιρί. — Κιουζελλὶκ χακκηνδά. — Καδηνλαρὴν χούσνι ἐνδαμὴ (ρένκ, κιοζλὲρ, κὰσ̇ βὲ κιρπ̇ὶκ, π̇ουρούν, ἀγὴζ, τζενέ, κερδὰν βὲ βουδζούδ). Μπουσὲ χακκηνδά. — Ὀγιοὺν (ὁ χορός). — Ἐπ̇αζὲ κουλλανμάκ. — Π̇αχαρλὰρ βὲ ραϊχαλάρ. — Ἰγγλιζλερὶν π̇ὶρ ἀδέτι καδιμεσί. — Π̇αχτσὴζ ἐβλιλίκμι, γιόκσα κοδζὰ κὴζ καλμάκμη; — Μουβερριχλερὶν ἐφκιαρή.

Π̇αλιαδὰ κιοροὺλδουγοὺ βέζχ οὐζερέ ἰκὶ κησμ οὐζερὲ ὀλὰν π̇οὺ κιταπ̇ὴν π̇εχὲρ κησμὴ τακρίπ̇εν ὀν δὸρτ φόρμαδαν ἰπ̇αρὲτ ὀλοὺπ̇, κιουζέλδζε τάπ̇ ἰδιλεδζὲκ βὲ (5) γροὺς φιάτλε σατηλαδζάκδηρ.

Π̇όϊλεδζε χὲρ ἰκί κησμὴν φιατὴ γιάληνηζ ραγπ̇ὲτ π̇ουγιουρκδζὰκ μουσ̇τεριλὲρ ἰτζοὺν (10) γροὺσ̇ ὀλαδζὰκ βὲ σαΐρλερι ἰτζοὺν (15) γρουσ̇ὰ σατηλαδζάκδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ (Νέβσεχιρλι)

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΒΟΕΒΟΔΑ ΔΖΑΔΔΕΣΙΝΔΕ
π̇ουλυνὰν μααλοὺμ βὲ μααροὺφ
ΜΕΣΗΝΕΖΗ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΤΕΖΓΙΝΑΤ ΒΕ
ΜΟΥΔΖΕΒΧΕΡΑΤ ΜΑΓΑΖΑΣΗΝΗ
105 Νούμερο 105

ζιαρὲτ ἰδενλερὶν π̇ὶρ τεζγινὰτ γιάχοδ ναδιδὲ π̇ὶρ μααμουλὰτ σατοὺν ἀλμαμασὴ καπ̇ὶλ δεγίλδιρ.

ΣΕΝΕ ΙΠΤΙΔΑΣΗ ΧΕΔΑΓΕΛΙΚ

ὀλμὰκ οὐζερὲ π̇οὺ σενὲ τεδαρὶκ ὀλὰν μουδζεβχερὰτ βὲ τεζγινατὴν μεδζμουὶ μουχτελὶφ βὲ δζινσλερὶ μουτεατδὶτ ὀλδηγὴ κιπ̇ὶ, φιατλαρὴ δαχὴ γάγετ ἐχβένδιρ. Π̇ογιοὺκ σεϊλὲρ σατοὺν ἀλαμαγιανλαρ
γιάληνηζ π̇ὲς γροὺς
βιρδιγινδὲ κιουμουσ̇δὲν μααμοὺλ π̇ὶρ τεζγινὰτ σατοὺν ἀλαπ̇ιλούρ.

Γιοὺζ γρουσ̇ληκδὰν ζιαδὲ μὰλ σατοὺν ἀλανλαρὰ
γάγετ μάσ̇οὺ π̇ὶρ χεδαγὲ βεριλὶρ
ἀνήκι 10 φραγκλὴκ χεδαγὲ κιπ̇ὶ τακδὶμ ἰδεπ̇ιλίρ.

Φιατλὰρ μακτούδηρ.

Τασραδὰν βουκουσ̇ οὺ π̇ουλαδζὰκ σηπ̇αρησλὰρ κεμάλη σουράτλε ἰδζρὰ ὀλυνδηγὴ κιπ̇ί, κεμάλη νεζαφὲτ βὲ ζαραφετινὲ δαχὴ φὲβκ ἐλ ἀδὲ σουρετδὲ δηκκὰτ ὀλυνήρ.

ΔΟΣΓΛΑΡ ΒΕ ΤΕΑΛΛΟΥΚΑΤ
ΑΡΑΣΗΝΔΑ
ΓΙΛ ΠΑΣΗ ΧΕΔΑΓΙΕΣΙ
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
Η ΑΝΑΤΟΛΗ
1894
Ι. Η. ΚΑΛΦΟΓΛΟΥ

Ἀνατολὴ γαζέτασὴ ματπ̇αασηνδὰ σατηλήορ
Φιατὴ γιάληνηζ π̇ὲς (5) γρούσ̇δηρ.

Τασραλαρδὰν σηπ̇αρὴς ἰτμὲκ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ π̇εδελινὲ πόστα π̇ουλοὺ κιονδερσινλέρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομροὺκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγηδη μερχαληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπ̇ρικασηνδὰν τζηκὰν β. π̇ὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τ φρὶκ ὀλουνὰν ἰπ̇εκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγηδηνὴ ἰδινμελ ρινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγηδηνὴν π̇οὺ κιδὰρ σενεδὲν π̇εροὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπ̇έτι οὐμουμιγεγὲ π̇ινάεν σοχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ π̇ὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν, μουσ̇τεριλερὶ π̇ὸϊλὲ ρενὰ βὲ σηχχατὰ μουκηρ κιαγηδλαρδὰν βικιγὲ π̇ ποσὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὰλ δεμιρὶ ἀλαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ π̇ιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκκεπ̇σὶζ βὲ δαμκα σουρετινδέ ἀ ι μέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπ̇αρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν Ἰσταν π̇όλ οὐνβαν λὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γινὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπ̇αρεσὶ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλαμὲτ π̇ουλουνδουγουνδὰν π̇οὺ ἀλαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ π̇ουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΜΟΥΧΙΜ Ι·Ι·ΛΑΝ

Μεκτέπι χουκούκη σαχανεδὲν πιρινδζὶ δερεδζὲ ἰλὲ μεεζοὺν ὀλοὺπ ἰκὶ σενεδὲν περοὺ Δέρι σααδετδὲ κεμάλι μουϐεφφακηγέτλε ἰδζράϊ βεκιαλὲτ εϊλεμεκδὲ πουλουνὰν νεϐρεσιδεκιάνη βατανδὰν Χαράλαμπος ἐφένδι Ἀγνιάδης ποὺ κερρὲ χάσπελ ἰδζὰπ γιαζηχανεσινὶ Παλὴκ παζαρηνδὰ Μακσουδιὲ χανην'ὰ οὖστ κατδὰ 32 νόμερολη ὀδαγιὰ νακλ ἰλὲ ἑορτὴ κιουνλερινδὲν μααδὰ χὲρ κιοὺν σαὰτ 1δὲν 6γιὰ βὲ 10δὰν 12γὲ καδὰρ μεζκιοὺρ γιαζηχανεσινδὲ πουλουναδζάκδηρ. Χαράλαμπος ἐφένδι κερὶκ Δέρι σααδετδὲν βὲ κερὲκ ταὰρ λαρδὰν τεϐδὶ ὀλουνὰν χὲρ νὲϐ δααϐανὴν τεσρὶϊ χούσνι ρουγιετὶ, βὲ πινάιν κλέϊγ ἀσγάπη μεσαληχὴν ἔζ χὲρ δζιχὲτ μεμνουνιγετινὶ μουστελζὶμ γαϊρετὶ φέϐκ-ελ-ἀδεγὶ σάρφ βὲ πίτλαχκὴκ φουκαραδὰν ὀλδουκλαρὴ ζαχὴρ ὀλανλαρὴν δαγὴ δααϐαλαρηνὴν νεζακὲτ βὲ ἐχεμμιγετινὲ νισπέτλε μεδδζάνεν δὲρ ὀγδὲ εϊλεμὲκ κιπὶ σιαίρι ἰνσανιγετδὲν ἰλὰν μουαϐενέτι μεμδουχαλαρηνὴ διρὶγ εϊλέμεμεκδὲ ποὺ τουνδουγουνοὺ ραγπετλοὺ μουστεριλερινὲ βὲ χὲρ ἀσγάπη μεσαλιγὲ μουφτεγὴρεν ἰλὰν κεϊφιγὲτ εϊλέριζ.

Ματπαάι «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Μεζκιοὺρ γαζέταηη ματπαασηνδά ταπὰ μουτεαλλὴκ χὲρ πὶρ ἰσλὲρ κεμάλη σουράτ, δηκκάτ, νεζαφέτ βὲ ζαραφέτ ἰλέ τάπ ὀλνημακδά δηρ.

Κάρτ-δου-βιζιτλὲρ, **πολιτζαλαρ,** *μεκτοὺπ ζαρφλαρὴ,*
Ἠλμουχαπερλὲρ, *Πιλετλὲρ,* **Ἐτικετλὲρ,**
Λαϊχαλὰρ, **Νικὶὰχ δαϐετναμελερὶ,**
Δζεναζὲ ἰϊλανναμελερὶ, **Δζεδϐελλὲρ,** *θεάτρο ἰλανὴ*
βὲ σαΐρε.

Γαζέταηη κιουτουπχανεσινδὲ **Μεζχεπιὲ, Νεζαμιέ, Φεννιέ, Ἠλμιγὲ, Ταρεχιὲ, Ἐδεπιὲ,** *κιτυπλάρ σατηλμακδάδηρ.*

Φέϐκ-ελ-ἀδὲ ΡΟΜΑΝΛΑΡ

Δζεφακιὰρ	Γρ. 40
Σεϊταηὴν Ἄμουδζαζαδεσὶ	» 30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	» 20
Μεδζελλὲ	» 50
Κάνονη Μουϐακκὰτ	» 30
Κιτάπη Ἰνσὰ (1-2δζιλδ)	» 20
Χαμὶτ Ὀρθοδοξία	» 10
Ηφφετλοὺ Μάρθα	» 10
Παπὰ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διϐάνη Ταλίπ	» 5
Χούσνι ἀχλιὰκ	» 5
Γαζὰπ	» 5
Δζαγραφία	» 3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Χεϊέτι Κωνσταντινιὲ	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Ἐσμάρ ουλ χαταὶκ	» 2
Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Βαργεμὲζ	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Ηλοίαρχος Παῦλος	» 5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 5
Μουτενεϐὲ	2

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Ἴσπου ἰπρετιμὶζ βὲ τεχζίπι ἀχλιακὰ χαδὶμ ὀλὰν Γενοβέφα χικιαγεσὶ πουνδὰν 40 σενὲ μουχάδδεμ μερχοὺμ πεδεριμὶζ ταραφηνδὰν πὶτ τερδζεμὲ τάπ-ου τεμσὶλ ὀλουνμοὺς ἰκὲν ποὺ κερρὲ νουσχαλαρὴ κιάμιλαν πιτμὶς ὀλδηγηνδὰν, τεκρὰρ τὰπ βὲ νεσρινὲ πασλαγιαδζάγηζ. Μουστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ σίμδιδεν ματπααμηζὰ μουραδζαάτλε ἰσιμλερινὶ κατδ ἰτδιρμελερὶ ριδζὰ ὀληνούρ. Φιατὴ 5 γρ.

TZINKIANE KHZH

Φράνσα μεσαχίρι μουελλιφινδὲν Ξαβιὲ δὲ Μόντεπενιν ἔν πιρινδζὶ ἀσαρηνδὰν ὀλὰν βὲ γαζέταμηζα Τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δέρδζ ἰδιλερέκ, οὐμουμ ταραφηνδὰν λεζζέτλε ὀκουνὰν ποὺ Ρομὰν, ποὺ κερὲ πὲκ τζὸκ ζεϐάτη κηραμὴν ταλέπ βὲ τεσϐικὶ οὐζερινὲ ἄϊρουδζα κιτὰπ σεκλινδὲ ὀλαρὰκ δαχὴ τάπ-ου τεμσὶλ ὀλουναδζάκδηρ. «Τζινκιανὲ Κηζὴ» Ρομαηηὴ νὲ καδὰρ μέδχ ἰτσέκ, γίνε χακκὴ ἰλὲ ταϐσίφ ἰτμὶς ὀλάμαϊζ. Κελεδζὲκ Ἰανουάριος ἰπτιδασηνδαν ἰϊτιπάρεν Δζοὺζ πὲ δζοὺζ νέσρ ὀλουναδζάκ, Πεχὲρ δζοὺζὶ 2 γροὺς φιάτλε σατηλαδζάκδηρ. Μουστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ ματπαάμηζὰ μουρατδζαάτ ἰσουνλὲρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1893 Ὀκτώβριος 20 ἰϊτιπάρεν γενὶ ἰϊλανὶ καδὰρ

Μεϐκηλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἔσγιά Γιολδζή	Κατάρ 4 σαπὰχ Γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἔσγιά Γιολδζή	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	1 42	3 55	8 20	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασά	μουϐ.	2 7	4 20	8 45	10 55	11 55
	χαρ.	2 25	4 30	8 57	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπρὰκ	»		4 38	9 7	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 36	4 42	9 11	11 18	12 18
Κιόζ τεπέ	»		4 47	9 17	11 23	12 23
Ἐρένκιοι	»	2 46	4 52	9 23	11 29	12 29
Πουταντζὶ	»	2 55	5	9 32	11 37	12 37
Μάλτεπε	»	3 8	5 12	9 45	11 49	12 49
Καρτὰλ	»	3 24	5 26	10 1	12 3	1 3
Πενδὶκ	μουϐ.	3 34	5 35	10 11	12 12	1 12
	χαρ.	3 41		10 21		
Τοῦζλα	»	4 3		10 46		
Γκέγιπεζε	»	4 26		11 11		
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»			11 38		
Ταϐσανδζὶλ	»	4 58		11 48		
Χέρεκε	»	5 13		12 6		
Γιαρημδζά	»			12 30		
Τουτοὺν τσιφτλ.	»	5 43		12 44		
Δερινζέ	»	5 53		12 56		
Ἰζμὶδ	μουϐ.	6 8		1 12		
	χαρ.	6 23				
Πογοὺκ δερπένδ		6 59				
Σαπάνδζα	»	7 24				
Ἀδὰ Παζάρ	»	7 47				
Κέϊϐε	»	8 31				
Ἄκ χισάρ	»	8 52				
Μεκεδζὲ	»	9 22				
Λέφκε	»	9 47				
Βεζὶρ χάν	»	10 22				
Πιλεδζὶκ	μουϐ.	11 6				
	χαρ.	11 16				
Καράκιοι	»	12 28				
Ποζγιοὺκ	»	12 56				
Ἴν ὀνοὺ	»	1 34				
Τζικοὺρ χισάρ	»	2 2				
Εσκὶ Σεχίρ.	μουϐ	2 40				

Μεϐκηλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἔσγιά	Καράρ 5 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 23 σαπὰχ ἔσγιά Γιολδζή
Εσκὶ Σεχὶρ	χαρ.					11 45
Τζικοὺρ Χισάρ	»					12 22
Ἴν ὀνοὺ	»					12 56
Ποζγιοὺκ	»					1 29
Καράκιοϊ	»					2 2
Πιλεδζὶκ	μουϐ					2 52
	χαρ					3 2
Βεζὶρ χάν	»					3 34
Λέφκε	»					4 9
Μεκεδζέ	»					4 39
Ἄκ χισάρ	»					5 4
Κέϊϐε	»					5 28
Ἀδά παζάρ	»					6 17
Σαπάνδζα	»					6 33
Πόγοὺκ δερπένδ	»					7
Ἰζμὶδ	μουϐ.					7 32
	χαρ.			1 30		7 47
Δερινδζέ	»			1 48		8 2
Τουτοὺν τζιφτ.	»			1 59		8 10
Γιάρημδζα	»			2 13		
Χέρεκε	»			2 42		8 46
Ταϐσανδζὶκ	»			2 55		8 56
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			3 6		
Γκέϊπεζε	»			3 38		9 32
Τοῦζλα	»			4 4		9 57
Πενδὶκ	μουϐ.			4 29		10 20
	χαρ.	1 38	3 14	4 40	8 39	10 28
Καρτάλ	»	1 49	3 26	4 54	8 50	10 43
Μάλτεπε	»	2 3	3 40	5 11	9 4	11 2
Ποσταντζὶκ	»	2 15	3 52	5 24	9 15	11 16
Ἐρένκιοϊ	»	2 25	4 2	5 37	9 25	11 30
Κιόζτεπε	»	2 29	4 6	5 42	9 29	
Φενὲρ παγτζέ	»	2 35	4 11	5 48	9 34	11 41
Κηζὴλ τοπράκ	»	2 39	4 15	5 52	9 38	
Χαϊδάρ πασά	μουϐ.	2 46	4 22	6	9 45	11 50
	χαρ.	2 55	4 30	6 10	9 52	12 5
Γάλ.κιόπρούσου	μουϐ.	3 20	4 55	6 35	10 17	12 30

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλάρ.

Ἀζεμὲτ Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ			Ἀϐδὲτ Κατὰρ 121 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ		
Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	1	Ἄνκαρα	χαρ.	2 10
Ἄκ πινὰρ	»	1 49	Σεντζάνκιοϊ	»	3 6
Ἀλπούκιοϊ	»	2 35	Μαλὶ κιοϊ	»	4 20
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	3 23	Πολατλὴ	»	5 59
Σαρήκιοϊ	»	4 38	Πεϊλὶκ κιοπ.	»	6 50
Πιτζὲρ	»	5 35	Σαζηλὰρ	»	7 23
Σαζιλὰρ	»	6 20	Πιτζὲρ	»	8 8
Πεϊλὶκ κιοπρ.	»	7	Σαρὴ κιοϊ	»	9 13
Πολατλὴ *	»	7 55	Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	10 20
Μαλὶ κιοϊ	»	9 17	Ἀλπούκιοϊ	»	11 16
Σεντζάνκιοϊ	»	10 19	Ἄκ πινὰρ	»	11 54
Ἄνκαρα	μουϐ.	11 12	Ἐσκὶ σεχίρ.	μουϐ.	12 41

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεϐαχιρδζὶ, τεζγιὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσοῦ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλιναν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεϐὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαϐελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατηλὲ τοπδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζη βὲ ἐχϐενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, χαλιγὶ ἰγφὰλ μακσουδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδὶ σὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχϐὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστιγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κιναὰτ ἰτμελε ριντὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νεϐ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κιρδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενιὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδανὰλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ ("Ἰγγλιζμαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν συυσλοὺ τζαλαρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ χεϐὰ), μουσικὴ τε γινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνϐαὶ ταχημλὰρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὶζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζριϐὲ, ἐϊ καζανμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὖτζ ἄι Εὐρώπαδα ὀλδσὸν μουχπιριμὶζ ταριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδα γιαπηλδηγηνδὰν, ζαμαρὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχϐενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

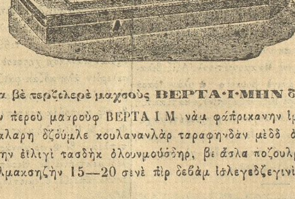
Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πὲϊ ὀγλοῦνδα δζαδδέι κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πὲϊ ὀγλὴ βὲ δζιϐὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμουμ ραγπετλοὺ μουστεριλεριμὶν ἀρζουλαρηνὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν ποὺ δεφὰ Πὲϊ ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιούσαδ ἰδοὺπ φωτογραφδζηληγὴν ἔν μόηκεμμὲλ ἀλιὰτ βὲ ἐδαϐατὴ ἰλὲ τεδζχὶζ ἰτδιγὶμ κιπὶ ἀληναδζὰκ φωτογραφλαρὴν μόηκεμμὲλ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιαδζατὴν ἰττιχαζηνὰ σαΐ ου γαιρὲτ ὀληνμήτδηρ.

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπὲμ, βὲ μάκιναλαρην μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουϐαφφὰκ ὀλαδζακλαρηνὰ δελαΐλι καβίδιρ. Μαγκζαλαρημὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοϊλεδικλεριμιζὶν σαχὴχ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζακλάρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ βὲ κιουνεσλὶ χεϐαδὰ δαχὴ μουϐαφφὰκ ὀληνμακδάδηρ.

Χὲρ ποϊ βὲ σεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχϐέν.



Φαμιλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρη

Πὶρ μούδετδὲν πεποὺ μαχρούφ ΒΕΡΤΑ Ι Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ δικὶς μάκιναλαρη δζούμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μέδδ ὀλουνμακσὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην εϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδηρ, βὲ ἄσλα ποζουλμὰκ βὲ γιάχοδ ταамιρι μούχτὰδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεϐὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα τααχοὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρην γιάληνηζ δεπόζιτοσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχϐὲν φιὰτ ἰλὲ φιροὺχτ ὀλουνούρ. Οὐζερινδε Βέρταϊμ ἰσμὶ ὀλμαγιαν μάκιναλαρ ταχλίτδιρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνοῦ.

Ἰζϐίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κιούτζτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μόυκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουζοὺ ἄζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὖν ἐδζζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλὴνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὖν 1880 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νεϐ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν μεδάλια ἀλμήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.